Գ. 6759 | 1907 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 1 ԲԷՆԱՇԷՆՊԻՀ | 1325 ՇԷՎՎԱԼ 8 | 1907 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 14 (ԷՖՐԷՆԶԻ) | ԵՒՐՄԻ ԻՒԶԻՒՆԶԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱԼԲԱ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 PARA

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆՅԱԲԼԱՐԸ

	12 այլբ.	6 այլբ.	3 այլբ.
ՍՊԱՆՈՒՕՂ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹՈՇՈՒԱ	150 »	80 »	45 »
ՄԷՄ. ԷՋՆԷՊԻՏԷՆ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէջբերեալ 20 զրուշտան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՔՍԻՍ ԻՐՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻՊԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԿՁԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتیاز : جیوکیان مائله سی

ԵԼԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریده شرقیه (۱۲۹۳) سنه‌سنده دیقران جیوکیان تأسیس ایتمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆՅԱԲԼԱՐԸ

Մէկ, Երեք, վեց Յունուար տարիքէ զատ.	5
Կիսանի տարիքէ տարբերը	» 3

Խաբէխանէոյ Սքանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մամիպատասխան տը։ Կազէթա իտարէսինէ այիտ մէվատտատ հագգընտա կազէթանըն տահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՁԻՎԷԼԷԿՅԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտատը նէֆիսյա տահիր պէնալէր մէճմանէն գոպսուլ օլունճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ԹԷՐՊԻՅԷ ՎԷ ՆԷԶԱՔԷԹ

Մէքթէպլէրիմիզին ատէմը թէրագգընան չօղ միւթէչէքքիյիզ, պունդն գալընճա սէպէպի մուալիմլէրիմիզէ սիք իթնէք, իսթա իթմիշ օլմազլը։ գիրա հագիգի մուալիմլէրիմիզ — նահրիւէմալ պիր գաչ զէվթտան — եօգ տը։ Վագրա մէքթէպլէրիմիզ պիր իսյլի մուալիմ վէ մուալիմէլրէ տօլուշ տը։ Վէ սօն սիստիմիզէրէ պագալը։ Սու կիւն Տէրսաատէթ վէ ճիվար մէքթէպլէրիմիզէ պունլարը ատէտի 320 գատարա պալիզ օլայը, լաքին պունլարտա իգթիսար վէ մէզայա վէ չակիրտանը իւլում ու թահսիլէ սէվգ իտէպիլէճէք խասէ մէֆգուտ պուլընմագտա տը։ Գիւտէ պիր տարիւմուալիմիյին (վարժապետանց) մէվճուտիկէնի զայէֆ էլգմ, վէ Պրուսսատա կէճէլի մէքթէպէ միւտիրի Գալանթարեանց էֆ.Նին «Միւզանդիան» ըէֆիդը միհէրէմիզէ եատը։ Օյտուղը պիր մէգալէտ հագգը։ Ա պէյան իթտիկի վէճիլէ, սու թիւն պէյլէ պիր միւէսսէսաթը նէ գատար մէնֆաաթպարիշ օլաճաղը պէտիկի տիր։

Պու գապլը մուալիմէրին վէրտիքլէրի տէբօլէրինտէ հագը պուլընան պիր գաթ՝ կէրէք պունլարը վէ կէրէք չակիրտանը պէհուտէ իմքարը էվգաթ իթտիքլէրի մաէթթէսսիֆ կէօրմէքլէ պէրապէր, պու պապէտ ստրք օլընան մէպալիդին տարի պէհուտէ օլարընը տուշունէճէք տիր։ Կեդր. մէքթէպի պիր տէրճէյէ գատար մէքթէպլէրիմիզէ մուալիմ եէթիշտիրճէպիլճէք պիր հալտէ իսէ տէ, օրայա միւտավիմ պունլանան չակիրտանը քեֆֆէսի տէ վաալիմ օլմագ իսթէմէյիպ ախզուրիմա սէվինտէ վէ եա իւլտը միթէսսիսէյէ սիւլուք իթմէք հավէսինտէ տիրլէր։ Պիզ թալէպէնին պու արզուլարընա մուխալիֆ օլմագ վէ եախօտ գալաթա ինամակալուքիւնընը մէքթէպի հէր հալտէ պիր տարիւմուալիմէ իհրաղ իթմէկէ մէճմուրլէնմագթադրագիտանը տէյիւրիզ։ Լաքին՝ էկէր մուալիմ եէթիշտիրմէք իշիւն այրը պիր միւէսսէսէյա օլմազատա պիլէ, ամամա գապլ տէյմի՞ մի քի կեդրոնականտա խասէթէն պունլար իշիւն պիր սընրքի թէքիլ օլունսընը վէ մէքթէքլէրիմիզտէ իկիսաթ թէտրիա իտէն մուալիմ վէ մուալիմէլէր՝ միւգթէտիր մուալիմէրէն վէ Ուսսուն. Խորհուրդ ազալարընտան ուսալը թէտրիսիյէյի թահսիլ իթսինլէր։ Գորոս բաշա Նուպար պիր թիճարթէ մէքթէպէ քիչատընա մուվաֆֆագ օլոր վէ պունդն իշիւն մուհիմ պիր իանէտէ պուլընը։ Պու խայրբէրվէրլիք վագրա մուհիպը մէմնունիյէթ տիր, լաքին պունդն իկիա իտէճէկի խըտմէթ տէ գըսմէդն տիր։ Տահա աշընգ սէպէպլէյիմ, ազ քիմսէլէր իսթիֆատէ իտէճէքլէր տիր, զիրա պիր տարիւմուալիմիյնտէն եէթիշէճէք մուալիմլէր՝ ճէօմատթըմընդն իպթիտա մէքթէպլէրինտէ իկիթիա վազիֆէ իլէ չօճուգլարընը մը-զա իւլում ու ֆիւնունը սէվտրմէկէ վէ տահա զիյատէ թահսիլ հավէսինի ույանտըրմաղա հագգը։ Լա իսթամէ տահա զիյատէ միւֆիտ վէ մուհիպը թագտիս պիր էյլէքտէ պուլընմըշ օլուրլար։

Մուալիմին վազիֆէսի պէօյիւք տիր. «՝ հէնուզ պիր մէքթէպէ կիրէն պիր չօճուղը խաթվէ պէ խաթվէ բէկէրի տիր. Թէրպիլէ, նէզարէթ հիւնր մուաշերէթլէ պէրապէր, իւլումն մէպատիսինի՝ օնուն նազիք վէ թիվանա ֆիքրինէ թէմէրբիւզ իտէճէք օլան՝ եինէ մուալիմ տիր. մուալիմ աթվար ու հարաքեաթը նազիքանէ միհէսսէմի, չօճուղը քէնտինէ ճէլպ իտէպիլէճէք խասյիսէ մալիք օլմալը վէ վիճուրընը վէ ֆիքրինի չակիրտանը թէրագգընա հասը իթմիշ պուլընմալը. իշիթ մէքթէպլէրիմիզ ճիտտէն պէօյլէ մուալիմլէրէ միհրթաճ տը. եօգսա էյլէ չարշընա տիւքքանընը ֆէտրայան վէ եախոտ թէնպէլլիկի իշիւն պայգա պիր ախզուրիթա պուլմայան պիրի՝ մուալիմ օլա, վագաա էվվէլիյէթ իշիւն թաղանլարընմըզդն իշինէ եարար իսէ տէ, չօճուգլարընը պիր ֆահտէ կէօրմէքդէտէն մատտա, օնլարը խիթգպալի տէ մուխթէլ օլար։

* * Սամաթիա Աղբատախանտը Անֆիտարընա օլարագ, բաղար Քիւնիւ Բըքի Շանտա վէրիրէն լուպիյաթ հագգընտա բաղար էրթէսի կիւնքի նիսախմիզտէ մալիւմաթ վէրմիշ իսէք։ Թէաթրօ մահալի՝ օյուն թէմաշասընտան զիյատ, մահգա եէտիգուլէ հարիգզտէկեանընա պիր մուավէնէթտէ պուլընմագ արզուսընտա պուլընանլար իլէ տօլմուշ իսի։

Լուպիյաթ՝ հէր նէ գատար տա չօգ տէֆա տահնէի թէմաշայա վագ օլունմըշ օլա պիլէ, եէնէ միւէսսիր վէ խաթիֆատլի իսի։ Մնակեան տրամ գումբանեասը էֆրատը՝ բալարընը պիլա գուսուր իճրա իթտիլէր։ Անճագ օրատա կէօզիւմիզէ չարբան զարիպ պիր տա կէօզիւմիզէ պէրապէր պագալարընը տա թէկնիսիֆինի մուճիպ օլտու։ Պու տա՝ թէաթրօտա էսնաի լուպիյաթտա սիկարա իշմէք իսի։ վագրա հէր թէաթրօ պիր օլմազ վէ չօգ նէբտէ պագը ուսուլ վէ գախտէ վար տը քի, պունը անլամագ զոր պիր չէյ տէյլի տիր զանն իսէրիզ։ Մէսէլա Բըրի Շանթէաթրօսընտա սիկարա իշմէք իշիւն թէմաշակիրան բէրտէ արալարընտա տըշորբյա չընգտրգարը հալտէ, պագալարը թէաթրօ տախիլինտէ սիկարա իշմէկէ պաշլատըլար. հաթթա եանընտա օթուրան պիր գաթ տա սիկարա գութուրանը չընգտրդը էսնատէ, քէնտիսինէ քէմալը նէզարէթլէ սիկարասընը տիշարտա իշմէսինի թէքլիֆի իթտիկէմ հալտէ, օ տախի տիկէր պագալարընը մի սալ կէօռթէրտի քի, կարասընդն մէմնունիյէթինէ բաղմէն, պունլար հագիգաթէն սիկարալարընը թիւթտիւրմէքտէ օլուգտան մատտա, սիկարա ուճլարընը տա խալը իւզերինէ աթըվէրիյօրլար իսի։ Պու գախտէ նէզարէթէ տէլիգանլըլարընդզտան պագալարընդն էհմմիյէթ վէրմէտիքլէրինտէ թէեսիֆ իթմէմէք էլմիզտէն կէլմէզ, իշթէ պու տա ատտագը մուաշերէթէ մուղայիր վէ նէզարէթէ մուխալիֆ պիր հալ տը։

Թէաթրօտա պագը մուալիմլէրիմիզէ բասթ կէլտիք. ամամպա պունլար պու հալի կէօրտիւքտէ նէ՞ տիւշունտիլէր։

Յ. Վարժապետեան

ԳԱՐՄԷՆ ՍԻԼՎԱՆԸՆ
ՊԻՐ ՄԷՔԹՈՒՊԸ

Ռումանիա գրալիցսը Լոիպէի չէհիրէ Էլիղապէթ (Գարմէն Սիլվա) հաղրէմլէրինին ասարընան օլուգ Յովհաննէս Աղնաւոր էֆ.Նին պիթթերճէմէ հէրիտէմիզէ իհտա էյլէմիշ օլուրը։ «Նէ՞ գատար գօլայ իմիշ» սերնամէլի մէքթուպ, ցերէք միհնէտլիո ճաթրընը իպրէթամիզ վէ կէրէք սուրէթի թէրճէմէսինին սէլասէթի հասկիպլիկ մաէրէմմունիյէ տէրճ իսիյօրը։

Թագէ պիր կէլինին՝ զէվճի խանէսինէ նագլի իգամէթ էյլէտիրճէն սօնրա պիթթիւն մուհասպէթիյլէ պաղանմըշ օլան օ տէլիգանլը հագգընտա նէ կիպի ուլվի հիսէրլէ միւթէհէսսիս օլտուղընը մուսավէրօլան պու մէքթուպդն միւթալէաընը պէր ճիւմլէ օգույանլարըմըզդա թավսիյէ իտէրիզ։

* *

—Խպաթընը վար մը, տէլիլ մէվճուտ մը։

—Շիմտի տէլիլինի տէ պէյան իտէրիմ։

—Սէյլէյին, քիմ սեղի իգնա իթմիշ օլապիլիր քի...։

Մարկըրիթ ատէթա պուտալյա տէօնմուշ, Մարսիալ իլէ պիրիպիրլերինէ պագէյօրլար իսի։

Միւտտաիի ումմումի իսէ՝ Մարսիալ իլէ Մարկըրիթ պէյնինտէ ճերէյան իտէն միւպահասայը տինլէյօր իսի։

Կօրտոն՝ ըույա կէօրիյօր զանն իսիյօր իսի։

Սավենիէն.—Թէտգիգաթընը նէթիճէսի օլարագ իթտիյիմ իգիտաթը՝ պէնտէն պիր դայրընընը տա իթմէսի լազըմ կէլիր իսի։ Պու միսիլլու խուսուսաթտա պէնտէն զիյատ թէճրիպէսի, պէնտէն զիյատ իլմ վէ մալիւմաթը օլան պիր պաղդասընը մէյտանը պէտահէթ գօյմասը իգթիզա իտէր իսի։ Պէն Ըընոնընդ պօղուլմագ սուրէթիյլէ տէյիլ, թէնէֆֆիսի մէն իտէրէք թէլէֆ իտիլմիշ օլտուղընը անլասրմ։ Գիչարէնին աղղընա պիր չիլթէ գօնուլմըշ վէ ճանը չընգնճայա գատար չիլթէնին իւսթիւնէ սըգը սըգը պասըլմըշ. պու հալ՝ եիպիւնտէն պէլլի։ հաթթա չիլթէնին իւզերինտէ գան լէքէլերի վար։

—Ինչպէ՞ ինդ գանտարը։

—Ինչ գանտարը գիրմէ՞ գանտարը։

—Գանտարը գիրմէ՞ գանտարը։

—Գանտարը գիրմէ՞ գանտարը։

—

բէք չօգ հեյլէր վար տրը քի, հիչ անլայմայօրլար, մուհիպը ինֆիլլըմզը օլամագ հեյլէրի հիչ տիւհունմէյօրլար. հէր վագբի պիզե սեպյլէյէնէք միանապէթիզ վէ նալարգ պիր հեյ պուլըյօրլար. պաղէն չօգ եօրուն, մեճալսրզ օլույօրսրն, էրբէքլեր պունա հիչ թէհամմիլ իտէմէյօր, սապբրլարը թիւքէնիյօր, եօրուսլըզրը տա կիդէմէք իսթէնէք, տահազիյատ սապբրսրզ օլույօրլար։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ԻՄԲԷՐԱԹՕՐ ՎԷ ԻՄԲԷՐԱԹՕՐԻՅԱ ՀԱՂԱՐԱԹԸՆԸՆ ՍԷՑԱՀԱԹԱՐԸ

Ալէմանիա իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիյասը հաղարաթը՝ տիւնքի թէկէրաֆ գըսմըմըզտա եաղըլտըզը իւզրէ, մայլթէլերինտէ հարպիյէ վէ խարիճիյէ նագըրլարը օլտուղը հալտէ Ինկիլթերայա ազիմէթ իթմիշլեր վէ մախատուրը բրէնս Օսգար իլէ Ալէմանիա պաշ վէքիլի բրէնս Պիլօվ տարի չըմէնտքիեր սթասիոնընա կիտիպ իսֆիի բէսմը թէշեի էյլէմիշլեր տիր։

Իմբէրաթօր Վիլհէլմ հազրէթլերի՝ պահրիյէ բիատ ինֆիօրմասընը լայիս օլուպ, չըմնտքեր սթասիոնընտա Ալէմանիա պաշ վէքիլի բրէնս Պիլօվ վէ Ինկիլթերա սէֆարէթի աթաշէ միլիթերի միրալայ Թիրինճ իլէ զայէթ սամիմի պիր սուրէթտէ վէտալաշըրգտան սոնրա, գաթրա բաքիպ օլուշ վէ վակոնըն բէնչէրէսի էոնինտէ բրէնս Պիլօվ իլէ միլագաթ իթմիշ տիր։ Գաթար եօլա չըգտրզը զէման իմբէրաթօր հազրէթլերի բէնչէրէստէ էյլիէրէք պիր քէրրէ տահա Ալէմանիա պաշ վէքիլինե էլինի սըգմըշ տրը։ Պիր չօգ Ինկիլիզ մուհարիրլերի՝ միւշարիլէյհիւմա հաղարաթընը էոնամ ազիմէթլերինտէ սթասիոնտա հաղը պուլունարագ, մէրասիմը իհթիրամյէյի խֆա իթմիշլեր տիր։

Վէնենա մէհֆիլը բէսմյէսինտէ տէվրան իտէն էֆքեատա նազարէն, իմբէրաթօր Վիլհէլմ հազրէթլերինե Ինկիլթերայա սեյահաթը՝ Ինկիլթերա գըրալը հազրէթլերինե Վիլհելմահօֆ զիյարէթինէ գարշը պիր մուգապէլէ թէշքիլ իթմէքտէ տիր։ Մաիլամ օլտուղը վէհհէլէ, գրալ իտուուրտտ հազրէթլերի՝ Լեհէն առաճեստա Ուանհա իւէ Ինաալայա իհրա իթտյի սեյահաթտան սոնրա, Վիլհելմահօֆէյէ տահի կիտերէք Ալէմանիա իմբէրաթօրը հազրէթլերինի զիյարէթի իթմիշ վէ բէք միւքեմմէլ պիր սուրէթտէ գապուլ օլունմըշ տրը։ Պունտան պաշգա, քէշիտէ օլունան զիյաֆէթը բէսմյէսէտ իքի հիւքմտար հաղարաթը թաթաֆընտան իյրատ իտիլէն նուութգալար՝ սամիմի իհֆիալար իլէ տոլու. Ինկիլթերա գրալը հազրէթլերի՝ ո վագթ նուութգընտա՝ Ալէմանիա հաղգընտա բէրվէրտէ իթտիյի էմ:լէրինի պէյան իթմիշ իտի։ Իմբէրաթօր իլէ իմբէրաթօրիյա հաղարաթընը Ինկիլթերայա սեյահաթը՝ Պերլին սէֆհիլը բէսմյէսինտէ մէճլիսնի-յէթի մուհիպ օլմաղը պէրապէր, սիյասյիաթ նոգթաի նազարընտան էհէմմյէթը մախսուսէի հարզ տիր տէնիլիյօր։

Լօնտրատա սապզգ հէհիր էմինի օլան Սըր Ուիլիամ պու պապատ պէրվէհհը աթի պէյանը միթալէա իթմիշ տիր. «Ալէմանիա իմբէրաթօրը հազրէթլերի Լօնտրատա պիր չէվգը ազիմ իլէ գապուլ օլունճագտա տրը։ Պիբիթ Ինկիլիզլեր՝ իմբէրաթօր հազրէթլերի հագգընտա սամիմի իհֆիասաթ վէ իհթիրամաթլա բէրվէրտե տիրլեր։

«Լօնտրանընը պազարը թիճարէթինե Ալէմանլար ալէյհինտե պազը էֆքեարը պաթըլէ մէվճուտ օլապիլիր իսէ տէ, պիր չօգ թիճարէթ չէվգելերինե Ալէմանլարընը քէմալը մուվֆիֆագըյէթլե Ինկիլիզլերէ գարշը բէգապէթ իթտիքլերը պու գրեա հէսաս ուտուսէե թէսլիմ իտիմէքտէ տիր։ Ալէմանլար էյի թէրպիյէ կէօրմիէ օլտուղլարընտան, հէր հալ վէ հարէքէթլերիմիզե տահմա միւթետիլանե տավրանըլար վէ բէք չօգ չալըշըրլար։ Ինկիլիզլեր իսէ լազըմ կելտիկի գատտար չալըշմայօրլար, թահրիլ վէ թաասրուֆ իթմէյօրլար վէ Ալէմանլարա պազարը թիճարէթտէ բագիպ սըֆաթը իլէ պագարագ, անլերա-լեհինտե պիր թագըմ չիքեայթտա պուլընյօրլար։

Ինկիլիզլեր մահզա սայ ու զայրէթի՝ հայաթը էսասը վէ թէսարրուֆը տահի մուգատտէմի բրիֆահ թէշքիլ իթտիկինի էօյրէնմէյլի տիրլեր։

ՖՐԱՆՍԱՅԱ ՄԱՏԷՆ ՖԱՊՐԻԳԱԼԱՐԸ

Նիւ Եօրք պուհրանը մալիսինին Ամէրիգա ֆապրիգալարընը հասրլաթը քէսիրէսինին բիայատտա իհրա էյլէտիրլերի տահի թէէսիրտե նեյէթ էյլէտիկի թահմին օլունագտաղընը։ Ամէրիգա բիտցա սընտա մատէնին քէսէթէյլե վիրտահ բիտցատտա ֆէնն թէէսիր իհրա իթմիշտիր։

Մատէնին ֆիյաթընտաքի թէպէտտաւլաթ պուհրանը մալի վուգուդընը ինոճա էյլէմիշ տէր։ Պիր ֆրանսըզ կազէթասը Ամէրիգա պուհրանը մալիսինտէն պահս էյլէտիկի սըրատտա, Ամէրիգա ֆապրիգալարընը ուսուլը իտարէ իլէ մըգտարը հասրլաթը իլէ Ֆրանսըզ ֆապրիգալարընը մաւգայէտ էյլէմէքտէ տիր։

Ֆրանսատա հալը հազրէտտա զիյատ բէվանա պուլան մատէնի էչտահ թիճարէթի օթօմոպիլ թիճարէթի տիր։ Ֆիլհագիգա Ֆրանսա էրպապը սէնահ մէվզրի իսթիհլաքէ սէնէվի պիր չօգ օթօմոպիլ իսրաճ իթմէքտէ տիրլեր։ Օթօմոպիլ թիճարէթի իլէ մէչղուլ օլան սահր հիւքիմէթ ֆապրիգալարընտան զիյատե Ֆրանսա ֆապրիգալարընտա իմալ իտիլտիկի վիճուտե կէթիրիլեն սթաթիսթիգլերէրեն անլաշըլըյօր։ Ֆըրանսըզ մատէն իմալաթը տեպիկեհալարը թէահհիւտինտե իթիրազը թէճավուզ իտիրլերի հիհեթլե, մէզգիր իմալաթխանելերին պուհրան վուգուընը ինոճա իթմէլերի միհքեմիլ տէյիլ տիր։ Պու պապատ «Լապուր» ինշաաթը պահրիյէ տեսթկեհալարը նիւմունե իթթիխալ իտիլեպիլիր։ Լապուր ինշաաթը պահրիյէ տեսթկեհալարը 1847 սէնէսինտե թէէսիս օլընմըշլար տրը։ Ո վագթտան պերու սեգգիր տեսթկեհալարտա Շընայթը, Բըրօզո, Հուշքիս, Տիլթրիխ ֆապրիգալարընտա իմալաթ իհբա օլունմագտա օլտրը հալտե, ինչե թարզը իտարէսինե պիր նագրսե վէրմէյօր։ Պու հալ Ամէրիգա ֆապրիգալարընն անճագ հատտէն ֆազլա թէհահհիւտաթա կիրիմէք իլէ քէնտիլերինի իգրար իթտիքլերինի իսպաթ էյլէր։ Էկէր Ամէրիգա էրպապը սէնահ իշլերինի պիր ազ թահտտա էյլէյէճէք օլուրլար իսէ, Նիւ Եօրք քրիզի կիպի պուհրանլարընն գօլայճա եօնիւ ալընմագ գապիլ օլուր։

ՐՈՒՍԻԱ ՊԻԻՏՅԷՍԻ

Ռուսիա մալիյէ նազրրը՝ 1908 սէնէսի պիւտճէսինի իքմալ իթմիշ տիր։ Հիւքիմէթին տահ վարիտաթը 2318 միլեոն ռուպլի թահմին իտիլմիշ. տահ մէսարիֆաթը իսէ՝ 2317 միլեոն ռուպլի, ֆէվգէլատե վարիտաթը 7, վէ քէզա մէսարիֆաթը ֆէվգէլատե տահի 190 միլեոն թահմին իտիլմիշ տիր։ Ֆէվգէլատե մէսարիֆաթ օլարագ, ճարբոն մուհարեպէսի վէ պու մուհարեպէնին նէթիճէսի 67 միլեոն, տէմիրեօլրը ինշաաթը 57 միլեոն, գահզէտէկեանա իանե 8 միլեոն, չըմնտքեր «գումրանեալարընա թահսիսաթ 7 միլեոն, պրը- Ֆ-ուրէ Ֆ-ուրէ էն -իրե հագգը 4 միլեոն, գրասա վատ իլէ խաղինէ քեաղըղլարընն թէէսիսինէ միհնաարը 53 միլեոն ռուպլի մէսարիֆաթը հավի տիր։

Ֆէվգէլատե մէսարիֆաթն գարշըլաշմասը իշլեն տահ վարիտաթն ֆազլասը մէսարիֆաթը տահիսե իւզերինե զամմ օլունագագ վէ իշլու ֆազլա վարիտաթ պիր միլեոն ռուպլի վէ ֆէվգէլատե վարիտաթտան օլարագ 7 միլեոն թահմին իտիլմիշ տիր։ Միթէպագը օլան 190 միլեոն ֆարգ՝ իթիպար մուամէլեսի իլէ գարշըլաշըրըլագագ տրը։

ԲԷՐՈՒ Վէ ՊՐԱԶԻԼԻԱ

Լիսատան նոյ. 12 թարիխլէ վարիտ օլան պիր թէլեկրաֆնամէյէ նազարէն, զուհուր իտէն պիր հուտուտ հատիսէսի իւզերինե Ձերու հիւքիմէթի ասքէրլերի Պրազիլիանընն Լէթիֆա գալէսինէ հիւճում իթմիշլեր տիր։ Մեգթիր գալէտ պուլընան Պրազիլիա ասքերի գաշմըշ տրը։ Բէրուլլար պատէհու թաթինկայա հիւճում էյլէմիշլեր տիր։

Դու հատիսէ իւգերինէ իքի մէմլէքէթ հագգընտա պերվէհհը աթի պազը մալիսմաթը մուսթասարէ իթասը միւնասիպ կէօրիլմիշ տիր։

Պրազիլիա.— Մէգթիր մէմլիքին մէսահէի սաթհիյէսի 8,528,218 քիլոմէթրօ միւրէպպա վէ էհալիսի 14,400,000 քիչի տիր։ Գուվվէի ասքերիյէսի 28,160 քիչի օլուպ, վագթը մուհարեպէտե 37 գըթա հարպ սէֆինէսինտէն միթէէքքիլ տիր։ Մէգթիր սէֆինէլերին համմը մէճմուը իսթիյապիսի 37,890 թոնելաթօ վէ թայֆասը 3670 քիչի տիր։ Պունլարտա մէվճուտ թօրլար հագգընտա պիր կէօնա մալիսմաթա տէսթրէս օլունմամըշ տրը։

Բէրու.— Պու մէմլէքէթ 1,769,809 քիլոմէթրօ միւրէպպա վիսասթընտա, վէ 4,559,550 նուֆուսը հավի տիր։ Ասքերի գուվվէթի 4000 քիչիտէն իդարէթտիր։ Գուվվէի պահրիյէսի իքինճի տեբէճէտե 5 գըթա հարպ սէֆինէսի իլէ 6 ատէտ եանտան չարթլը քիչիչը վարօրտան միւրէքքեպ տիր։ Կէչէն սէնե Ինկիլթերայա 2 գրուազօր սըմարլամըշ տրը։

ՁԱՐՕՆԻՍ-ԱՄԷՐԻԿԱ

Նիւ-Եօրգտան Ֆրանսըզ կազէթալարընա եազըլըյօր։ «Պահրիյէ նէզարէթի Պահրը Մուհիթե կիտէճէք տօնանմանընն բէսմի սէյահաթ բրօկրամընը նէչը իթմիշ տիր։ Տօնանմա էվվէլճէտե եազըլմըշ օլարը վէճհ իլէ, դ.կտ.ին 16ճը կիանիւ Համբընտան ազիմէթ իտէճէք վէ սեքիզ կիւն սօնրա Թրինիտատա վարը օլաճագ տրը։ Ամէրիգա պահրիյէ սէֆինէլերի դեկտ.ին 31ինճի կիանիւ Դալլայտա վէ մարտըն 11ինճի կիանի Մակտալենատա պուլունճագլար տրը։ Պու լիմանլարընն հէր պիրինե վարարլար պէշ օն կիւն գատտար գալաճագլար։ Եալընը Մակտալենատա տէվամ իտէճէք իգամէթ միւտտեթի օրատա իհրա իսիլճէճէք նշան վէ էնտանթ թալիմէրինին նէ գատտար վագբի սիւրեպլիճէճինե մուալլագ օլաճագտրը։ Տօնանմանընն Սան Ֆրանչիսգոյա միւվասլէթի թարիխի հէնուզ մուայյէն տեյիլ տիր։ Թօրրիտօլար ֆիլօսը դեկտեմբերին իքինճի կիանիւ Համբընտան ազիմէթ իտէճէքլեր տիր։ Պու վարօրլար սիւրաթլարը սեպպի իլէ ատահ չապուգ կիտէճէքլերինե, լիմանլարտա միւտտեթ թեվազուիլարը տահա զիյատե օլաճագ վէ Մակտալենա լիմանընտա միւվասլէթլերի ապրիլին 6ընա միւատտրի օլաճագ տրը։

ՍԲԱՆԻԱ ՏՕՆԱՆՄԱՍԸ

Մատրիտտե նէշրե օլունան «կլօպ» կազէթասը՝ Սբանիա եէնի տօնանմասընն 250 միլեոն բէզէթա իլէ ինկիլթերատա ինշասընա տտիր վերիլէն խապերլերի թէեյիտ իտիյօր։ Իպու տօնանմանընն ինշասը իշլեն Ինկիլիզ ֆապրիգալարընա պէշ սէնէ պիր վատ վերիլմիշ տիր։

Պահրիյէ ամիրալարընտան պիրի՝ Սբանիա տօնանմասընն թէճտիտի հագգընտա չու եօլտա միւթալէա իտիյօր. «Սանթիակօ Տէլ Գուպայա իզամ իտիլէն վէ օբատտա մահվ ու խարապ օլան սէֆինէլերը կկպի լիհզումըզ հարպ սէֆինէլերի իշլեն մէմլէքէթտէն պիր ֆէտաքաբլըզ պէգլէմէյէ հաճէթ եօգ տրը։ Ամիրալ՝ իշլու տօնանմա բրօկրամընը թէնգիտ իլէ տիյօր քի, հարպ սէֆինէլերինին ճիտտի պիր սուրէթլե թէճէտտիւտի իշլեն 15,000 թօնօլըգ գրուազօրլեր չէգլինտե սէֆինէլեր ինշա իտիլտիքտե, նէթայիճը մուհասէնե հասրլ օլուր։»

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Ճէպպելը Պերէքէթ միթէաբրբֆիլըզընա՝ եէմէն վալի մուավինի սապզգ սատտ. Մահմուտ Նէտիմ պէյ էֆ. հազրէթլերի թային,

Մապէյնը Հիւմայուն ճէնապը Միւլիքանե չէֆրէ քեաթիպլերինեն սատտ. Մուհսին պէյ էֆ. հազրէթլերինե վէ Պազինէի Խասսան Շահանէ հէյեթը իտարէսինե մէմուր սատտ. Հիւսէյին էֆ. հազրէթլերինե վէ Պապը Ալի խաթիչարէ օտտաը մուալիմլերինեն սատտ. Շահին վէ Ահմէտ պէյ էֆ.լեր հազարաթընա բիւթպէի ուլէա սընրքը էվվէլի,

Պաղտատտ վիլայէթի մէարիֆի միւտիրլիկինե թային պույրըլտտ սատտ. Թէվֆիգ պէյե բիւթպէի ուլէա սընրքը սանիսի, մուհասեպէյի ումումիյէի Մալիյէ մատտաթը զաթիյէ գալէմի քէթեպէսինեն իզզ. Ռեզզիմ պէյե սանիյէ սընրքը սանիսի, մուհասեպէյի ումումիյէի Մալիյէ մահասուպաթ շիւպէսի գույուտտաթ գալէմի միւմեյիզը սանիսի իզզ. Զեյա պէյե բիւթպէի սանիյէ սընրքը սանիսի, խապինե ճեբիլէի Մալիյէ հուգուգ միւշավիրլիկի գալէմի քէթեպէսինեն բրի. Մէտհի էֆ. իլէ Պեյրութ խասթախանէսի միւտիրի բրի. Թէվֆիգ էֆ.յե բիւթպէի սալիսէ թէվճիհ պույրըլմըշ տրը։

ՆԻԾԱՆ

Ճէխամ. Զանզիպար Էմիրի հազրէթլերինէ մուբասսա Օսմանի, վէ միւշարիէյինե քեաթիպի Թայիպ Ալի էֆ.յէ Կինճի Մէճիտի, Մապէյնը Հիւմայունը Ճէնապը Միւլիքանե չէֆրէ քեաթիպլերինեն սատտ. Մուհսին պէյ հազրէթլերինե Զինճի բիւթպէտեն Մէճիտի նիշանը զիշանլարը իհսան պույրըլմըշ տրը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Ալէմանիանընն Քիլ տէթկեհալարընտա հիւքիմէթը Սենիյէ նամընա եաբըլուպ, կէչէնլերտէ ինշաաթը խիթամ պուլարագ Տէրսատտեթէ կէլմէք իւզրէ եօլա չըգան «Բէյրը Շեվքէթ» վէ «Դերքը Սաթվէթ» թօրրիտօ գրուազօրը Հիւմայունլարը, պահրիյէ միրալայլարընտան Պօքնամ պէյ իլէ մուավինի գալ ազասը Բաուի պէյին գամանտասընտա պուլընտրը հալտե, տիւն սատթ 6 բատտէլերինե Մագրիբէյ աշգգլարընա կելմիշ վէ Պահրիյէ նազրրը տէվլ. Հասան Բամի բաշա հազրէթլերի սիմպօթլա Մագրիբէյինե ազիմէթլե «Բէյրքը Շեվքէթ» թօրրիտօ գրուազօրը Հիմայունընա պինմիշ տիր։ Պատէհու էրքեանը հարպիյէ պահրիյէ բէիսի աթուի. Մեհմէտ բաշա հազրէթլերի տահի ազիմէթլե, մէգթիր գրուազօրի նազարը թէֆթիշտէն կէչիրմիշլեր տիր։

Գրուազէօրլեր ալայ սանճագլարը իլէ տօնատրլարագ, սատթ 11 բատտէլերինե հարբէթ էյլէմիշլեր վէ սատթ 11½ բատտէլերինե, Սէրայ Պրունընը տօլաշարագ Օրթաքեյ աշգգլարընա գատտար կիթմիշլեր վէ սատթ 12 բատտէլերինե քէօրբրուտեն կիրբէրքէ, Թէրսանեի Ամիրե աշգգլարընտա տէմիրլիմիշլեր տիր։ Մէգթիր գրուազօրլեր եէքտիկերինին այնը, իքի պաճալը իքի տիրեքլի տիր։ Պաշ թարաֆլարընտա թօրրիտօ սթմազա մախսուս գօվան պուլընտրը կկպի, գըշ թարաֆ կիվէրթէլերինե տահի թօրրիտօ սթմազա նա օնլարը թատտիգ իտիյօր կկպի տավրանըյօրտրմ։

Մատտ պաղչէվանընն սէպզվաթ չօրպասը նամը վերտիկի սրճագ սույը միսէմ գապուլ իթմէտիկինեն սուֆրատան գալգտրմ, քէրէվէթին պիր թարաֆընա չէքիլտիմ, ճալըգտան տա եիւրէյտիմէ պայկընըզգ արզ օլույօրտրը. պալըգճը էկէրսին զէվճէսի մատտ Մարինին վէրմիշ օլտրը էրզագ թօրպասը ագլըմա կէլտի, թօրպամ պիր քէնարտա տուրույօրտը, հէման էօնիւմէ տլտրմ, աչմաղա պաչլատրմ գարը գօճա պանա պագըյօրլարտը, պէն հիչ սէս չըգարմատրմ, թօրպատան պիր ազ եիմէք պիր մըգտտրը բատտըրմա չըգարտրմ, քեմալը իշթիհա իլե եէմէկէ պաչլատրմ։

Տօղրուսը մատտ Մարինին չու էյլիկինի պիր տիւրլիւ ունութամայաճաղըմ, գատընճընզագ սըրթըմտաքի թօրպայը եէյճէճէք իլե տօլտուրմամըշ օլտա իտի չիպկիճիզ պու ագչամ չու պաղչէվանլարընն էթլի չօրպա նամը վերտիքլերի սըճագ սույը իչճէճէք իտիմ։

(Տելդ)

(137)

ԹՕՀԱՏ Ա.Ֆ ՊԻՐ ՉԱԼԿԸՃԸՆԸՆ ՍԷՑՑԱՀԱԹԸ

ԻՔԻՆՃԻ ԳԸՍՄ

Գատրն պանա գըզմըշ օլմալը քի,

—Լաքին նէ սեպյէյօրսընըզ պէնի թահքիրէ գալգըշըյօրսընըզ— տեսիքատէն սոնրա, գօճասընա։

—Սեպյէլ գօճանըզը, էթմէք նա՞սըլ, չօրպայը սէն տէ պէյենմէտի՞ն մի.— տէտի։

Հէրիֆ։

—Նէ միւնասիպէթ գարբճընը, էլինէ սաղլըգ, պազը ատատլար եէտիքլէրի չէյին լեղէթ վէ նէֆասէթինի թայինտէն սանրա, Վիլհելմահօֆէյէ տահի կիտերէք Ալէմանիա իմբէրաթօրը հազրէթլերինի զիյարէթի իթմիշ վէ բէք միւքեմմէլ պիր սուրէթտե գապուլ օլունմըշ տրը։ Պունտան պաշգա, քէշիտէ օլունան զիյաֆէթը բէսմյէսէտ իքի հիւքմտար հաղարաթը թաթաֆընտան իյրատ իտիլէն նուութգալար՝ սամիմի իհֆիալար գրալը հազրէթլերի՝ ո վագթ նուութգընտա՝ Ալէմանիա հաղգընտա բէրվէրտե իթտիյի էմ:լէրինի պէյան իթմիշ իտի։ Իմբէրաթօր իլէ իմբէրաթօրիյա հաղարաթընը Ինկիլթերայա սեյահաթը՝ Պերլին սէֆհիլը բէսմյէսինտե մէճմունիյէթի մուհիպ օլմաղը պէրապէր, սիյասյիաթ նոգթաի նազարընտան էհէմմյէթը մախսուսէի հարզ տիր տէնիլիյօր։

Լօնտրատա սապզգ հէհիր էմինի օլան Սըր Ուիլիամ պու պապատ պէրվէհհը աթի պէյանը միթալէա իթմիշ տիր. «Ալէմանիա իմբէրաթօրը հազրէթլերի Լօնտրատա պիր չէվգը ազիմ իլէ գապուլ օլունճագտա տրը։ Պիբիթ Ինկիլիզլեր՝ իմբէրաթօր հազրէթլերի հագգընտա սամիմի իհֆիասաթ վէ իհթիրամաթլա բէրվէրտե տիրլեր։

«Լօնտրանընը պազարը թիճարէթինե Ալէմանլար ալէյհինտե պազը էֆքեարը պաթըլէ մէվճուտ օլապիլիր իսէ տէ, պիր չօգ թիճարէթ չէվգելերինե Ալէմանլարընն քէմալը մուվֆիֆագըյէթլե Ինկիլիզլերէ գարշը բէգապէթ իթտիքլերը պու գրեա հէսաս ուտուսէե թէսլիմ իտիմէքտէ տիր։ Ալէմանլար էյի թէրպիյէ կէօրմիէ օլտուղլարընտան, հէր հալ վէ հարէքէթլերիմիզե տահմա միւթետիլանե տավրանըլար վէ բէք չօգ չալըշըրլար։ Ինկիլիզլեր իսէ լազըմ կելտիկի գատտար չալըշմայօրլար, թահրիլ վէ թաասրուֆ իթմէյօրլար վէ Ալէմանլարա պազարը թիճարէթտե բագիպ սըֆաթը իլէ պագարագ, անլերա-լեհինտե պիր թագըմ չիքեայթտա պուլընյօրլար։

Ինկիլիզլեր մահզա սայ ու զայրէթի՝ հայաթը էսասը վէ թէսարրուֆը տահի մուգատտէմի բրիֆահ թէշքիլ իթտիկինի էօյրէնմէյլի տիրլեր։

ՖՐԱՆՍԱՅԱ ՄԱՏԷՆ ՖԱՊՐԻԳԱԼԱՐԸ

Նիւ Եօրք պուհրանը մալիսինին Ամէրիգա ֆապրիգալարընն հասրլաթը քէսիրէսինին բիայատտա իհրա էյլէտիրլերի տահի թէէսիրտե նեյէթ էյլէտիկի թահմին օլունագտաղընը։ Ամէրիգա բիտցա սընտա մատէնին քէսէթէյլե վիրտահ բիտցատտա ֆէնն թէէսիր իհրա իթմիշտիր։

Մատէնին ֆիյաթընտաքի թէպէտտաւլաթ պուհրանը մալի վուգուընը ինոճա էյլէմիշ տէր։ Պիր ֆրանսըզ կազէթասը Ամէրիգա պուհրանը մալիսինտէն պահս էյլէտիկի սըրատտա, Ամէրիգա ֆապրիգալարընն ուսուլը իտարէ իլէ մըգտարը հասրլաթը իլէ Ֆրանսըզ ֆապրիգալարընը մաւգայէտ էյլէմէքտէ տիր։

Ֆրանսատա հալը հազրէտտա զիյատ բէվանա պուլան մատէնի էչտահ թիճարէթի օթօմոպիլ թիճարէթի տիր։ Ֆիլհագիգա Ֆրանսա էրպապը սէնահ մէվզրի իսթիհլաքէ սէնէվի պիր չօգ օթօմոպիլ իսրաճ իթմէքտէ տիրլեր։ Օթօմոպիլ թիճարէթի իլէ մէչղուլ օլան սահր հիւքիմէթ ֆապրիգալարընտան զիյատե Ֆրանսա ֆապրիգալարընտա իմալ իտիլտիկի վիճուտե կէթիրիլեն սթաթիսթիգլերէրեն անլաշըլըյօր։ Ֆըրանսըզ մատէն իմալաթը տեպիկեհալարը թէահհիւտինտե իթիրազը թէճավուզ իտիրլերի հիհեթլե, մէզգիր իմալաթխանելերին պուհրան վուգուընը ինոճա իթմէլերի միհքեմիլ տէյիլ տիր։ Պու պապատ «Լապուր» ինշաաթը պահրիյէ տեսթկեհալարը նիւմունե իթթիխալ իտիլեպիլիր։ Լապուր ինշաաթը պահրիյէ տեսթկեհալարը 1847 սէնէսինտե թէէսիս օլընմըշլար տրը։ Ո վագթտան պերու սեգգիր տեսթկեհալարտա Շընայթը, Բըրօզո, Հուշքիս, Տիլթրիխ ֆապրիգալարընտա իմալաթ իհբա օլունմագտա օլտրը հալտե, ինչե թարզը իտարէսինե պիր նագրսե վէրմէյօր։ Պու հալ Ամէրիգա ֆապրիգալարընն անճագ հատտէն ֆազլա թէհահհիւտաթա կիրիմէք իլէ քէնտիլերինի իգրար իթտիքլերինի իսպաթ էյլէր։ Էկէր Ամէրիգա էրպապը սէնահ իշլերինի պիր ազ թահտտա էյլէյէճէք օլուրլար իսէ, Նիւ Եօրք քրիզի կիպի պուհրանլարընն գօլայճա եօնիւ ալընմագ գապիլ օլուր։

ՐՈՒՍԻԱ ՊԻԻՏՅԷՍԻ

Ռուսիա մալիյէ նազրրը՝ 1908 սէնէսի պիւտճէսինի իքմալ իթմիշ տիր։ Հիւքիմէթին տահ վարիտաթը 2318 միլեոն ռուպլի թահմին իտիլմիշ. տահ մէսարիֆաթը իսէ՝ 2317 միլեոն ռուպլի, ֆէվգէլատե վարիտաթը 7, վէ քէզա մէսարիֆաթը ֆէվգէլատե տահի 190 միլեոն թահմին իտիլմիշ տիր։ Ֆէվգէլատե մէսարիֆաթ օլարագ, ճարբոն մուհարեպէսի վէ պու մուհարեպէնին նէթիճէսի 67 միլեոն, տէմիրեօլրը ինշաաթը 57 միլեոն, գահզէտէկեանա իանե 8 միլեոն, չըմնտքեր «գումրանեալարընա թահսիսաթ 7 միլեոն, պրը- Ֆ-ուրէ Ֆ-ուրէ էն -իրե հագգը 4 միլեոն, գրասա վատ իլէ խաղինէ քեաղըղլարընն թէէսիսինէ միհնաարը 53 միլեոն ռուպլի մէսարիֆաթը հավի տիր։

Ֆէվգէլատե մէսարիֆաթն գարշըլաշմասը իշլեն տահ վարիտաթն ֆազլասը մէսարիֆաթը տահիսե իւզերինե զամմ օլունագագ վէ իշլու ֆազլա վարիտաթ պիր միլեոն ռուպլի վէ ֆէվգէլատե վարիտաթտան օլարագ 7 միլեոն թահմին իտիլմիշ տիր։ Միթէպագը օլան 190 միլեոն ֆարգ՝ իթիպար մուամէլեսի իլէ գարշըլաշըրըլագագ տրը։

ԲԷՐՈՒ Վէ ՊՐԱԶԻԼԻԱ

Լիսատան նոյ. 12 թարիխլէ վարիտ օլան պիր թէլեկրաֆնամէյէ նազարէն, զուհուր իտէն պիր հուտուտ հատիսէսի իւզերինե Ձերու հիւքիմէթի ասքէրլերի Պրազիլիանընն Լէթիֆա գալէսինէ հիւճում իթմիշլեր տիր։ Մեգթիր գալէտ պուլընան Պրազիլիա ասքերի գաշմըշ տրը։ Բէրուլլար պատէհու թաթինկայա հիւճում էյլէմիշլեր տիր։

Դու հատիսէ իւգերինէ իքի մէմլէքէթ հագգընտա պերվէհհը աթի պազը մալիսմաթը մուսթասարէ իթասը միւնասիպ կէօրիլմիշ տիր։

Պրազիլիա.— Մէգթիր մէմլիքին մէսահէի սաթհիյէսի 8,528,218 քիլոմէթրօ միւրէպպա վէ էհալիսի 14,400,000 քիչի տիր։ Գուվվէի ասքերիյէսի 28,160 քիչի օլուպ, վագթը մուհարեպէտե 37 գըթա հարպ սէֆինէսինտեն միթէէքքիլ տիր։ Մէգթիր սէֆինէլերին համմը մէճմուը իսթիյապիսի 37,890 թոնելաթօ վէ թայֆասը 3670 քիչի տիր։ Պունլարտա մէվճուտ թօրլար հագգընտա պիր կէօնա մալիսմաթա տէսթրէս օլունմամըշ տրը։

Բէրու.— Պու մէմլէքէթ 1,769,809 քիլոմէթրօ միւրէպպա վիսասթընտա, վէ 4,559,550 նուֆուսը հավի տիր։ Ասքերի գուվվէթի 4000 քիչիտէն իդարէթտիր։ Գուվվէի պահրիյէսի իքինճի տեբէճէտե 5 գըթա հարպ սէֆինէսի իլէ 6 ատէտ եանտան չարթլը քիչիչը վարօրտան միւրէքքեպ տիր։ Կէչէն սէնե Ինկիլթերայա 2 գրուազօր սըմարլամըշ տրը։

ՁԱՐՕՆԻՍ-ԱՄԷՐԻԿԱ

Նիւ-Եօրգտան Ֆրանսըզ կազէթալարընա եազըլըյօր։ «Պահրիյէ նէզարէթի Պահրը Մուհիթե կիտէճէք տօնանմանընն բէսմի սէյահաթ բրօկրամընը նէչը իթմիշ տիր։ Տօնանմա էվվէլճէտե եազըլմըշ օլարը վէճհ իլէ, դ.կտ.ին 16ճը կիանիւ Համբընտան ազիմէթ իտէճէք վէ սեքիզ կիւն սօնրա Թրինիտատա վարը օլաճագ տրը։ Ամէրիգա պահրիյէ սէֆինէլերի դեկտ.ին 31ինճի կիանիւ Դալլայտա վէ մարտըն 11ինճի կիանի Մակտալենատա պուլունճագլար տրը։ Պու լիմանլարընն հէր պիրինե վարարլար պէշ օն կիւն գատտար գալաճագլար։ Եալընը Մակտալենատա տէվամ իտէճէք իգամէթ միւտտեթի օրատա իհրա իսիլճէճէք նշան վէ էնտանթ թալիմէրինին նէ գատտար վագբի սիւրեպլիճէճինե մուալլագ օլաճագտրը։ Տօնանմանընն Սան Ֆրանչիսգոյա միւվասլէթի թարիխի հէնուզ մուայյէն տեյիլ տիր։ Թօրրիտօլար ֆիլօսը դեկտեմբերին իքինճի կիանիւ Համբընտան ազիմէթ իտէճէքլեր տիր։ Պու վարօրլար սիւրաթլարը սեպպի իլէ ատահ չապուգ կիտէճէքլերինեն, լիմանլարտա միւտտեթ թեվազուիլարը տահա զիյատե օլաճագ վէ Մակտալենա լիմանընտա միւվասլէթլերի ապրիլին 6ընա միւատտրի օլաճագ տրը։

ՍԲԱՆԻԱ ՏՕՆԱՆՄԱՍԸ

Մատրիտտե նէշրե օլունան «կլօպ» կազէթասը՝ Սբանիա եէնի տօնանմասընն 250 միլեոն բէզէթա իլէ ինկիլթերատա ինշասընա տտիր վերիլէն խապերլերի թէեյիտ իտիյօր։ Իպու տօնանմանընն ինշասը իշլեն Ինկիլիզ ֆապրիգալարընա պէշ սէնէ պիր վատ վերիլմիշ տիր։

Պահրիյէ ամիրալարընտան պիրի՝ Սբանիա տօնանմասընն թէճտիտի հագգընտա չու եօլտա միւթալէա իտիյօր. «Սանթիակօ Տէլ Գուպայա իզամ իտիլէն վէ օբատտա մահվ ու խարապ օլան սէֆինէլերը կկպի լիհզումըզ հարպ սէֆինէլերի իշլեն մէմլէքէթտէն պիր ֆէտաքաբլըզ պէգլէմէյէ հաճէթ եօգ տրը։ Ամիրալ՝ իշլու տօնանմա բրօկրամընը թէնգիտ իլէ տիյօր քի, հարպ սէֆինէլերինին ճիտտի պիր սուրէթլե թէճէտտիւտի իշլեն 15,000 թօնօլըգ գրուազօրլեր չէգլինտե սէֆինէլեր ինշա իտիլտիքտե, նէթայիճը մուհասէնե հասրլ օլուր։»

գուրը գալըրըզ— տէտի։

Հալպու քի նէ հէրիֆ նէ տէ գարբսընընն սուրաթընտա պիր տիրհէմ գան վար իտի։

Գանսըզըզտան գուրուսրզ ասմա գապաղընա տէօնէն գարը գօճանընն էթ եիւգիլ. կէօրմէտիքլերի մէյտանտա օլմագ իլէ պէրապէր եիւզլէմէկի տէ մինասիպ կէօրմէտիմ։

—Բէք տօղրը.—տէտիմ։

Գարը։

—Աման միւսիւ պիր հաֆթա պուրատտա օթուրաճագ տէյի՞լմիսինեզ, պիր հաֆթատան սոնրա քէնտինիզի թանըյամայաճաղընըզա էմին օլընը. ագչամ ատապահ սիզէ պու չօրպատան բիչիրբէճէյիմ, պիր փշը կկպի չ

տէր տէ մուհիպ օլամայաճաղընտան, օրան հայվան իսրամ իտիլմէմէսի հագգընամաքի իշալ միւնասիպ կէօրիւմէմիշ տիր։

ԻՍԻՔՆԵՐԻՑԷՏԷ պուլունան Եունանիստանէ նէգօլա Ապօթ տիրլը գէնկինէրէտէն Նէգօլա Ապօթ տիրլը վէքամ իթմիշ վէ 250 պին լիրալըգ պիր սերվէթ պրագմըշ տըր։ Պունան 11 պին լիրասընը ուսմուրը խայրիէթ սարի օլընմագ իւզրէ թէրը իթմիշ տիր։

ԽԱՍԻՔՕՑՏԷ աքին Մարի Նամընտա պիր գասրը չաճուգ կէչիրմէք իշլուն Պալթասա պիր գասընտան ալասրը Փիլիպ գուլանարագ վէքամ իթտիկնի հագմըշ իտիք։ Տիւն Զապթիէ նէպոլէթի վէ Պէյօղլու միւթասարրըֆը թապպալերի հագը պուլընտրգլաը հալատ օթօբուս ամէլիյաթը իճրա էտիլընարագ, մէգքիւր ֆիթիլի գուլանասը՝ վէքամընա սէպէպիյէթ վերտիկի անլաշըմըշ տըր։

ՀԱՄԻՏԻՑԷ խասթախանէսի օրէրաքէօլէրինտէն Բարի պէյ, Թիւրքէֆ կազմթալարատա օգընտրընա կէօրէ, իտրար նալունտա իճրա իտիլէն էն միւհիմմ պիր ամէլիյաթտա, Ալէքսանիա, Ֆրանսա վէ տիր մէմալիք խասթախանէլէրինտէ չիմպի գատտաբ եարբլան ուսուլին նօգանը պիթթէֆերիւպէ անլայարագ, մէգքիւր ամէլիյաթը ճէրրահիյէտէ եէնի պիր ուսուլ իյատա էյլէմիշ վէ պու ուսուլը ճէրահիյէի խասթախանէի ալիտէ 14 խասթա իւզերինէ իճրա իտէրէք նալը մուվաֆֆագէյէթ օլմըշ տըր։

Գէրն տարիւլֆինունը ֆէնը ճէրրահի մուալիմի Տոգթ. Գօհէր՝ Բաքի պէյ պիր թագտիրնամէ կէօնտէրմիշ տիր։

ՏՕԲԹ. ՄԻԼԻԻԹԻՆ ճէնազէ ալայը տիւն սապահ Այնալը Զեյմէտէ քահին Այէման քիլիսէսինտէ իճրա օլունըպ, Այէմանիա սէֆիր վէքիլի, պաշ թէրճէմանը. ժէնէրալ գօնսօլօրը, Մ. Հէլֆրիխ, Մ. Թէսթա, Պէյճիգա սէֆարէթի Լինճի վէ Զօճի թերճէմանլարը. Տգդ. Նաֆիլման բաշա, Նարատունկեան Գարեգին Սագըզ Արմենակ էֆ.լեր հաթարթը, Տգդ. Ահմէտ պէյ, Գուրասիս էֆ. Գօզմա, Զօէրօս Գամպուրօղլու վէ իսկագ բաշալար վէ տահա բէք չօգ թապիպլէր վէ էճնէպի միւթէպէրան հագը պուլընմըշլար տըր։

ԼՈՑՏ գումբարէասընը«Հապսպուրկ» վաբօրը նոյեմբեր 3ոէ Թրէնթէէն Իսքէնտէրիյէյէ միւվասլէթ իտէրէք, 78 ասնտրգ տէրունինտէ 465000 ինկ. լիրասը կէթիրմիշ տիր։ Պու բաբանընը 200,000ի Գրէակ Լիոնէ, 100,000ի Ինկիլիզ Մըսըր պանգասը, 60,000ի Սկալանիկ պանգասը, 50,000ի Գոնթուար Նասիոնալ տէսգոնթ, 35,000ի Տէյշ Օրիանթ Պանգ վէ 20 պինի Դոնթուար Ֆնանսիէ վէ գօմէրսիալ իշլուն իմշ։

ՊԵԼԷՏԻՑԷ տարիէլերի տախիլինտէ պուլունան ֆրունլարը վագթ ու զէմանըյլա եգմէք չըգարմալարընը վէ եգմիք օլմասընը վէ թէֆթիշաթ վէ թահգիգաթը լազըմէնին միհվէրը լայզընտա ճէրէյանը իշլուն պէյէտիյէ տարիէլերինտէ պուլունան չավուշլարընն կիւնէշ տոզմաղտան էվվէլ վէ կէճէլերի տախի սահաթ տէօրտ գատտաբ վազիֆէլերի պաշլարընտա պուլընմալարը վէ կէճէ նէօպէֆիճիլերի օլան չավուշլարընն տախի այրըճա թային օլընան վազիֆէ իլէ միւքելլէֆ պուլընմալարը մէրճիինտէն իյճագ իտէնլերէ թէպլիղ օլընմըշ տըր։

ՍԱՐԱՖ Աբրահամ աղանըն էմանէթէն թէվտի իթտիկի բաբայը քէթմիւէ լմիկէթի սուի իսթիմալ իտէն Անտրիգօնը իւչ այ հապս խրիվէսինէ տարբ իթա օլունան գաբար տիւն Իսթինաքը ճիւնկա մահքէվէսինտէն թասիգ օլընմըշ տըր։

124 ԵԱՇԸՆՏԱ Հաճի Բաքի խմինտէ պիրինին տիւն մաթպասընա կիթտիկնի «Իգտամ» կազէթասը եազըյոր։ Մէրգումը բէտէրի Իպրահիմ Էտհէմ բաշա իմիշ քի, օ տա 142 եաշընտա վէքամ իթմիշ տիր։ Հաճի Բաքի Մէքթեպը Հաբպէյէտէ 80 սէնէ միւճէլլիտլի իթմիշ վէ պիրինի զէվճէոիյլէ 45 սէնէ եաշատըը հալտէ. էլան պէչինի զէվճէսի իլէ պէրապէր օթուրմագտա իմիշ։

ԿԱՉԹԱԼԱՐՏԱ պիր գաչ տէգամ եաղըլըը իւզրէ եէտի սէնէ զարիքնտա երիրիսէրէք տէվրը ալէմ սէյահաթընա չըգմըշ օլան Մ. Էմմանուէլ Լաթոյ պու քէրէ գասթէմունէյէ վասըլ օլուպ 4 կիւն գալտրգտան սօնրա միւքարէգաթ իթմիշ տիր. 28-30 եաշլարընտա օլան մուսիւլէյհ սէյահէտը եանընտա եալընը 20 զ. պուլընտրզը հալտէ, պունընտա 12 զ.ը օրտտա սարի իթմիշ օլուպ, ընը Գասթէմունի մուխպիրիմիզ եազըյոր։

ԹԷՆԵՔԲԻՐ. — Զեվճէմ 7½ այլըգ համիլէ իքէն, պիրտէն պիրէ կիրիքթար օլուպ խասթալըգ իւչ կիւն միւթէմատիէն վէ քէմալը չիտտէթլէ տէվամ իթմիշ վէ հէր տիւրլու թէտավի իճրա իտիլմիշ իսէ տէ, պիր սէմէրէ հասալ օլմասընտան սարը քէմալթհասրը Հազրեթ Բատիշահիտէ եէթիրմէքտէ պուլընան աթըպպահ հագրգահ Օսմանիյէտէն կելիլանէ խասթախանէի սէրիրիյաթը վէլատիրէ մուալիմ մուավինլէրինտէն գալասը բրի. Բէֆիգ պէյ իլէ եիզպաշը Տօգթ. Ահմէտ վէ աթըպպահ Միւլքիյէտէն Իսագ Պէհար էֆ.լեր իլէ գապիլէ Մատամ Աթինա Լէֆթէրիատիս թասրաֆընտան քէմալը մէհարէթլէ խրիլէն միւտավաթը լազմէ վէ ճիտտիէ նէթիյէսի օլարագ խասթալըգտան խէլա օլմուշ օլտուղընտան, հէր զէման վէրաը զէպանը մէմուրիյէթիմիզ օլան տուտի Հազրէթը Բատիշահիյէ եատ ու թիզքեար իլէ պէրապէր, մուսաֆիլէյհիմայա գարշը պօրձլու օլտուղը թէչէքիւրաթը ալենիյէնին ճէրիտէի ֆէրիտէլէրիյլէ տէրճինի բէճա վէ թէմէնին էյլէրիմ։

Սիրքեճիտէ Նէօպէթխանէ
սօգաղընտա սաքին
Գօնդնդիի Էվէկրը Գանդարիլը

ՎԱՌԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

ՍՍՐԲԱՃԽԱՆԷ Պաշընտան Գըզ Թաշընա կիտէն ճատտէ իւզերինտէ, տիւն կէճէ սաաթ 3 պուչուգտա պիր ճինայէթ վուգուա կելիմիշ տիր։ Ճինայէթէն պիր գաչ տագիգա եվվէլ քէօշէ պաշընտա պուլընան գահվէխանէնին էօնիւնտէն պիրիպիրինի միւթեազըգ կէչէն 2 ատամ՝ 3 5 ատըմ իլէրտէ պիրլէչէրէք միւնազատա թարգընտա պիր գաչ քէլիմէ իթտիքտէն սօնրա, իշլէրինտէն պիրինին «ատան վուրըլտըմ» տէյու պաղըրտըզը իշտիրմիշ։ Տիկէրի իսէ քէմալը սիրաթլա գաչմաղա պաշլամըշ տըր։ Գահվէխէ պուլընանլար տէրագագ եարալընը իմտատընա եէթիշէրէք, քէնարտիրին օ ճիվարտա մահալլէպիճիլէք իթմէքտէ պուլընան էօմէր ուսթա օլտուղընը կէօրմիւշլէրտիր։ Մէճբուհ էօմէր՝ պիր եիզլիլ պիր պուչագլա կէօպէյինին իւզերինտէն վուրըլմըշ օլտուղը հալտէ, էթրաֆտան կէսթէրիլէն մուավէնէթլէ եճազատէյէ գատտաբ կէօթիրիլմիշ վէ օրատա ճէրհ իտէնին թէրլիքճի Զէյա նամընտա պիրի օլտուղընը կիւճ հալ իլէ սէյլէյէ պիլմիշ տիր։ Ճարիհ պիրազ սօնրա տէրտէթի իտիլմիշ տիր, էսնան թէվգիֆինտէ սօն տէրէճէ սէրբէշ իմիշ։

Մէճբուհընը եարասը թէհլիքէլի օլմաղլա, քէնտիսի օրատան եէնի Պաղշէ խասթախանէսինտէ կէօնտէրիլմիշ վէ թէտավի օլտունըշ տըր։

Մէճբուհ իսթիճվապ իտիլտիկի սըրատա, հէր նէ գատտաբ ինքնաբ իթմիշ իսէ տէ, կէրէք մէճբուհընը իֆատէսի կէրէք իճրա իտիլէն թահգիգատ՝ ճէրհ իտէնին պու օլտուղընա գաթիին թէրէտտիւտ մէյտան պըրագմամագտա տըր։ Թէրլիքճի Զէյա իլէ էօմէր ուսթա արասընտագի ատավէթ՝ կէօրիւնիւշտէ պիր ալաճագ մէսէլէսինտէն իպարէթ պուլընմագտա տըր։ Մէրդում հէր ագշամ տիւքքանընտան ավտէթինտէ, մահալլէպիճիյէ կիտէր վէ եէտիկի մահալլէսիին բարաբընը վէրմէքսիզին չըգըպ կիտէր իմիշ։ Տիւն կէճէ տէ կէճ վագթ պուրայա կէլիպ պիր թագագ մահալլէպի եէմիշ. էօմէր ուսթա տա բարաբընը իսթէմէսի իւզերինէ, գարտըզ պիր թավր իլէ «ըրէք ալէա, շուրայա կէլ տէ վէրէյիմ» տէմէսի իլէ, էօմէր ուսթա Զըյայը թասգիպէ մէճպուր օյմուշ վէ քէօշէտէն աղ էօթէտէ Զէյայա պիրլէշիր պիրլէշմէզ եարալանմըշ տըր։ Մէճբուհընը եարասը թէհլիքէլի պուր օյմուշ վէ քէօշէտէն աղ էօթէտէ Զէյայա պիրլէշիր պիրլէշմէզ եարալանմըշ տըր։ Մէճբուհընը եարասը թէհլիքէլի ալաճագ իշլուն միւգաքէրաթ ճէրէյան իթմէքտէ տիր։

ՀԱՅԱՍԻՍԱԹԸ ՐՈՒՀԱՆԻՑԷ

Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլէրի էվվէլքի կիւն Մապէյնը Հիւմայունա կիթմիշ տիր։

—Խառն Ժողովը տիւնքի իճթիմընտա, 8 ըուհանի վէ 5 ճիսմանի ազա հագը պուլընմըշ վէ Բաթրիգ Սրբազան Տ. Տ. Մկրտիչ Ս. Կաթողիկոսընը խապերը վէֆամընը թէպլիղ իթմէքլէ, իճթիմա թաթիլ իսթիմիշ վէ Խառն Ժողով նամընա ճէնազէ ալայընտա հագը պուլընմագ իշլուն Սինոդ ազասընտան Տ. Արիստակէս Աբգարա. Դաթեանց, Սավկանէս Ժամհարեանց վէ Մելքը Աղաբատեանց մէմուր իտիլմիշլէր տիր։

Կրօն. Ժողով թարաֆընտան տա Պատարագտա իճրա իտիլէճէք «յիշատակութիւն»ա տարը քէլիմէլէրէ պիր շրջաբերական կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Յ. Երուսաղէմ վանքը տախլի նիզամնամէսինտէ պագը թատիրլաթ իճրա օլընընընը եազմըշ իտիք։ Պու թատիրլաթ պաշլըճա Լուսարարապետ իլէ իտարէ մէմուրընը վագիֆէ վէ սեյահէթլէրինէ տարը օլուպ, պատմա իտարէ մէմուրընա թէվտի օլընան գայա վէ իտարէ ուսմուրընը, եէքտիկէրընէ գօնթրոլ օլմագ իւզրէ 3 քիշի իֆթա իտէճէք վէ պունլար Տնօրէն Ժողովին մաքիւմաթը օլմագընը ղնէ պիր շէյ իֆթա իտէմէյէճէքլէր, քէպա Տնօրէն Ժողով տա քէնտի սէյահիյէթի խարիճինէ պուլընան իշլէր իշլուն Միաբանական Ժողովա մուրաճաաթ իտէճէք տիր։

Լուսարարապետ տախլի գայրը հայաթ չարթըյլա իֆթաի վագիֆէ իտէճէք եերէ, հէր 4 սէնէտէ պիր թէպտիլ օլունանագ վէ Տնօրէն Ժողովա տալիմի սուրէթէ ազա պուլընմայանագ տըր։ 4 սէնէտէ պիր խազինէտէ պուլունան եշեարար թանզիմ օլունան ճէսվէլ իլէ թաթպիգ իտիլէճէք տիր վէ պու սէֆթէրին պիր նիւսխէսի խազինէտէ հըֆզ օլունըպ, տիկէր նիւսխէսի տէ Բաթրիգխանէտէ պուլընըրըլանագ տըր։

Տ. Վահրամ Սրբազան իլէ Արիս էֆ. Թարաֆընտան Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրիլէն սօն իքի սէնէլիք հիսապլար, տիւնքի Խառն Ժողովն իճթիմատա նազարը տիգգաթա ալընանագ իքէն, կէլէճէք իճթիմայա թէէխիր օլունընըշտը։

—Դէյրութ մէքթէպի իշլուն աթիտէքի զէվաթտան պիր Հոգաբարձութիւն թէչքիլ օլունընը տըր։ Պարսում Պեռարեան, Աբրահամ Զամուրեան, Տիգրան Գասարճեան, Մինրան Բէկհաեան, Նշան Հաղարապետեան, Յովհաննէս Կիւլպենկեան էֆենտիլէր։ Պունլարընը մէմուրիյէթինի Երուսաղէմ Բաթրիգի Տ. Յարութիւն Ս. հաղրէթլէրի թասդիգ իթմիշ տիր։ Զամուրեան էֆ. խթիճա իթմիշ իսէ տէ, տէվամը մէմուրիյէթի արզու օլունընը տըր։

— Կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ էրմէնի Գաթօլիք Կ. Բաթրիգի ըրիթպ. Սապպաղեան էֆ. հաղրէթլէրի Ֆրանսա սէֆարէթխանէսինէ կիտէրէք. մասլահաթկիւզար Մ. Գօր իլէ միւլագաթ իթմիշ տիր։

Բաթրիգը միւշարիյէյհ, Ալլահվէրտի սատ. Յովհաննէս էֆ. հաղրէթլէրին՝ մալիմ օլան խայրէթվէրիլիկինէ տօլայը, աթիէքի կոնդակը կէօնտէրմիշ տիր։

Ներկայ Հայրապետական կոնդակաւ Մերով կը վուռմամը յանուն Մեր և յանուն Հասարակութեանս սրտագին շնորհակալութիւնները յայտնել Վսեմափայլ Տեառնդ, այն դրամական կարեւոր նուիրատուութեան համար զոր Ձեր Վսեմութիւնը կը հաճի ընել Հասարակութեանս այլ եւ այլ հաստատութեանց, յանմոռաց յիշատակ իւր ողբացեալ վաղամեռիկ Որդւոյն՝ Ներսէս պէյի Ալլահվէրտի, Թախանճագին խնդրելով Ատուծմէ փառաւորել անոր սրբազնեալ հոգին ի կամաս Արդարոց վառ եւ կենդանի պահելով ի մէջ երիտասարդաց Հանգուցեալին Թոռած առաքինութեանց պայծառափայլ օրինակը, նոյնպէս կը մաղթեմք ի բոլոր սրտէ որ զբաթառատ Հայրն մեք Երկնաւոր, հանի առատ առատ մխիթար եւ դիւր մատուցանել Ձեր հայրական կարեվէր սրտին և պահել եւ կազդուրել Ձեր պատուական օրերն ի գայթ գայթ արկածից կենցաղոյս ի խընդութիւն մեր ամենեցուն եւ անսասան պահել Ձեր ազնուափայլ դստերքն եւ ընտանիքը եւ համայն պարագայքը։ Եւ յանհաւատչեայ Մեր առանձինն սիրոյն կը շնորհեմք Ձեզ եւ ազնիւ Գերդաստանիդ Մեր Հայրապետական Օրհնութիւնը։

ՊՕՂՈՍ ՊԵՏՐՈՍ ԺԲ. ԱԼՊՊԱՂԵԱՆ
Կ. Պոլսոյ Տանն Կիլիկիոյ
Կ.Պոլիս. 27 Հոկտ. 1907

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ԾԱԾՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Տնտեսական Խորհրդոյ կողմէ տարւոյս օգոստոս 15 թուականաւ հրապարակեալ Պաշտօնական Յայտարարութեամբ մը ծանուցուելով թէ՝ Պատրիարքարանի Ազգային տրոյ նախորդ հաւաքիչ Պ. Մխաք Դէորգեան քովը գտնուած ընկալագիրներէն 901-1100 թիւերը կրող ընկալագիրներու պրակը իր պաշտօնէ դադրած պահուն այրած ըլլալու յայտարարութեամբ ետ չկարենալ դարձնելուն համար հարկ տեսնուած է ճշդել յիշեալ հաւաքչին սոյն յայտարարութիւնը, հրաւէր եղած էր պատուարժան ազգայնոց որ՝ եթէ երբեք իրենց քով գտնուի նոյն թիւերը կրող ազգային տրոց որևէ ընկալագիր, հաճին մինչ յառաջիկայ 1908 տարւոյ փետրուարի սկիզբը յանձնել Տնտեսական Խորհրդոյ դիւանին ի Պատրիարքարան, հարկ եղած քննութեամբ իրողութիւնը պարզուելու, հաշիւները ճշդուելու և ապագայ չփոթութեանց կամ անպատեհութեանց առաջքն առնուելու համար։ Անկէ ի վեր պահանջուած ընկալագրերէն բաւական թուով Պատրիարքարանի յանձնուած են։ Բայց որովհետեւ սահմանեալ ժամանակամիջոցը կը մօտենայ, Տնտեսական Խորհուրդը այս երկրորդ յայտարարութեամբ վերստին հրաւէր կը կարդայ պատուարժան ազգայնոց որ՝ եթէ իրենց քով կը գտնուին յիշատակեալ 901-1100 թիւերը պարունակող ընկալագրերէն, փութան յանձնել Պատրիարքարանիս մինչ նահմանեալ պայմանաժամը, այն է 1908 տարւոյ փետր.ի սկիզբը, յորմէ յետոյ՝ նոյն թիւերը կրող ընկալագրերու փոխարէն եղած վճարումները անընդունելի պիտի դառնին։

(ԿՆԷ)

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԼՕՆՏՐԱ, 13 Նոյ.— Իմբէրաթօր կայսր Ուլիամ տասընա կիթմէք թասավուրընտան սարքը նազար իթմիշ վէ միրալայ Սթուարթ Վօրթլէյին սավէթինի գապալ իտէրէք, Բրիսթէրէշ գուրպինտէ Հայ Գիլիգիասթլարի քէօշկինտէ 15 կիւն գալմադա գաբաբ վէրմիշ տիր։ Իմբէրաթօր բաբար էրթէսի կիւնիւ օրայա կիտէճէկինտէն, Լոնտրատաքի Այէման սէֆիրի գօնթէմէթէրնիա լազմ կէլէն թէրթիպաթը խիֆաը իչիւն մահալը մէկգիւրէտ կիթմիշ տիր։

Պողոպ խասթալըգլարը իչիւն մէշհուր Ինկիլիզ երպապը ելսթիասընտան Սըր Ֆէլիքս Սիմոն, իմբէրաթօրը թապպպը խուսուսիսի ուսթ. Իղպէրկ իլէ իճրա իթտիկի միւգաքէրէ նէթիյճէսինտէ, իմբէրաթօրը էօքսիրմէսինտէ պիր կէօնա չիւրճէլի հալ օլմասընընտա միւթեթիգ պուլընմըշլար տըր։

Իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիցա մէրքէզը չէհրի զիյարէթինտէ, քէնտի սըֆաթլարընա միւթէնասիպ օլան իհթիրամաթլա գապալ օլընմըշլար տըր։ Իշկալ զիյարէթ էանսընտա իմբէրաթօր հէր իքի մէմլէքէթ արասընտաքի բարաթի տասդիգնէտէն ալայը իգնարը մէմունիյէթ իթմիշ տիր։ Իմբէրաթօր շէհր էմինին նանթգընա ինկիլիզճէ լիսանլա ճէվապ վէրմիշ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.— Ալէքսանիա իմբէրաթօրը շէհր էմինինին իսշամէտի նութգընա ճէվապ վէրէրէք, սուլհ վէ միսալէմէթը ալէմի մուհաֆազա իթմէք մագսէտինի իպգահ իթմիշ վէ պունը թարիխին տախի իսպաթ իտդիկինէ պէյանը իւմիտ էյլէմիշ տիր.

ՎԻԵՆՆԱ.—«Ենայէ Ֆրայէ Բրէսլ» կազէթասընն պէյանընա կէօրէ, Վիեննասրատա իքի հիւքմտարլար արասընտա թեսթի օլունան իտարէի ագտահլար բօլիթգա նօգթաի նազարբլյա էհէմմիյէթը ազիմէի սէյասէյի հագ տիր։

ՐԱՐԻԶ.— Ֆրանսա պանգասը Ինկիլիթերա պանգասընա 3 միլիօն Ինկիլիզ լիրասը տահա էտիւճճ վերէճէք տիր։

Ռուսիա տէվլէթ պանգասը Ամերիգայա պէօյիւք մըգտարտա ալթուն կէօնդերմիշ տիր։

—Մէճլիսը Մէպուսան 54 բէյէ գաբշը 462 բէյ իլէ հէյհէթը վիւքելյա պէյանը իթիմատ իթմիշ տիր։

ՆԻՒ-ԵՕՐԳ.— Ֆիլատէլֆիա գարպխանէսի 52 միլիօն տոլար գըյմէթինտէ 10 տօլարըզգ ալթուն ագչէ տարպ իտէճէք տիր։

ԲԱՐԻԶ.— Պօրսատա կէօրիւլէն կէրկինլիք տիւզէմէյէ պաշլամըշ տըր։ Էվրօբա բրիտգալարընտան ալընան էյի խապերլէր, վէ Ամերիգա բրիտգալարընն պիլինիպպէ սաքին հալի, պօրսատա հիսսը թէէսիր հուսուլէ կէթիրմիշ։ Ֆրանսա էհամը զայէթ թուրկուն օլուպ 35էն եագլաշըյօր. տիկէր էճնէպի էհամը տա եավաշ եավաշ եսկի ֆիյաթլարընը պուլույօրլար։

Օսմանլը էհամը մէթանէթինի մուհաֆազա իթմէքտէ տիր։ Էրէյլի մատեն թահեիլաթը 240տան 280է չըգմըշտըր։ Պագը ֆիյաթընն 59,15տէն 58.15է տիւշմէսինէ բաղմէն Բիօ Թինթօ զայէթ սաքին տիր վէ պիր կէօնա թէպէտտիւլ եօգ տըր։ Պալեա Գարա Այտըն 445 ֆր.տա տուրույօր։

Գուրշուն ֆիյաթընտա թէպէտտիւլ եօգ տըր։ Ինկիլթէրա պօրսասընտան ալընան խապէրլէր, Աֆրիգա մատեն թահվիլաթընն եավաշ եավաշ եիւքսելտիկինի պիտիրիյօրլար։ Ամերիգա թահվիլաթը ֆիյաթլարընը մուհաֆազա իտիյօրլար վէ Սթէլ Նիւ-Եորգտա եիւքսելմէքտէ տիր։

ՎԻԵՆՆԱ.—Իմբէրաթօր պու կիւն Ալզաս Լօրենէ կիտէն Ալէմանիա սէֆիրինի գապալ իթտիկի կիպ, պիրինճի տէֆա օլարագ արապա իլէ տըշարը չըգաճագ տըր։

ՐՕՄԱ.— Գրալիցա պու տապահ պիր գըզ եվլատ տազուրըպ. Ճիօվաննա թէսմիյէ օլունմըշ տըր։ Կազէթալար պու մինասպէթլէ միւթէատտիտ մէգալէլէր եազմըշլար տըր։ Էհալի Գուլիրինալ սէրայը էօնիւնտէ թօրլանըպ գրալը ալգըշամըշլար վէ միւշարիւէյհ պալգօնա չըգպ կէօրունմիշ տիր։ Շէհր իլէ միւէսսէսաթը ուսումիյէ պու ագշամ թէնվիր օլունանագ տըր։

ԵԷՆԻ ՃԷԼՊ ՕԼԸՆՄԸՇ
ՄԷՎՍԻՄԷ ՄԱԽՍՈՒՍ
ՀԷՐ ՆԷՎԻ ՄՕՏԱԼԱՐ
ԳԱՏԸՆԼԱՐ, ԷՐԲԷՐԼԷՐ
ՎԷ
ԶՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻԶԻՒՆ
ԲԱԹՕ ՎԷ ԱՄԷՐԻԳԱՆ ԲՕԹԻՆԼԷՐԻ
ԷՆ ԷՅԻ ՎԷ ԷՆ ՈՒՃՈՒԶԸ
ԳԱԼԱԹԱՏԱ
„ԹԻՐԻՆԿ"Ը
ՄԻՒՐԱՃԱԱԹԼԱ
ՊՈՒԼԸՆ Ս.ՊԻԼԻՐ

ԻՀԹԻՏԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ
ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊԷՍԻ
Գալաթա վէ Սթամպօլ
Սէրմայէսի 130 Գէլէճ գաբրն
Գեարիլէն Դէլճատ գրը.
ԻՀԹԻՏԱԹ ԲԱՆԿԱՅԻ 37,300,000
ֆրանգ գրը.
ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ
Թէսլիմաթ՝ ալինուն զուրուշ իւզերինէ օլամագ տըր, վէ 50 զրուշանն աշաղը թէսլիմաթ գապալ օլունմայանագ տըր։
Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գաբարա կէօրէ եաղընը 1000լիրայա գատտաբ մէպալղ թէսլիմ իտէն իչիւն 100ոէ 3½ վէ պու մղդտարը թէճավուզ իտէն պագըյէսի իչին անմագ 100ոէ 3 ֆայիզ վէրէճէք տիր։ Մամափիհի, բաբա թէսլիմ իտէճէք զէվմը 15 կիւն էվվէլ մահալի կազէթալարընյա խապերտաբ իթմէք չարթըյլա մէգքիւր ֆայիզի թէնզիլ վէ եա թէզիիտէ մուխթար տըր։
100 լիրան Օսմանիտէն աշաղը օլան թէսլիմաթ՝ խթէնիլտիկի անտէ խտէ օլընապիլիր։
Պունտան եօգարընքի մէէխուզաթ՝ էվվէլինէն վէրիլէճէք պիր թահրիրիչաբա թապպէ տիր. հէյլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.էյ գատտաբ	
100	150	3 կիւն էվվէլ
151	200	6 » »
201	500	10 » »
501	1000	15 » »
1001 վէ պունտան եօգարը իչիւն		30 » »

Վինըր Պանգ Ֆէրայն խթէտիկի անտէ ճըզտանտա կէօրիւլէն ալանարը սահիպը մէվտուտաթ թէէսիյէ իտէրէք, մէրգումն հիսապընը գաբամագ հագգընը մուհաֆազա իտէր։
Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ ազբլպալիղ օլմայան նամընա տարիի ճրզտան վէրէպիլիր, պու թագտիրտէ մէէխուզաթը անմագ էվվէճէճ թային իտիլէն վէլի վէ եա վասի իճրայէ սէյահիյէթտար տըր։
Իհթիյաթ սանտըղընտան մատտա Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէլաթը իճրա իտէր։

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ	Բաբա	
Պրինճի պէյազ օղգասը	52	-53
Ղքինճի » »	50	-51
Մախլութ »		-49
Զավտարը »	47	-48
Սէրթ պիրինճի »		-
» օրթա »		-
Մախլութ սէրթ »		-

Պու կիւն 2 վախօն Անատոլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	103-
» » Բ. »	100-

ԲԷԼԻԿ
Օգգասը 24½- բաբա։

ԱՐԲԱ

Քէօթէնէճ	քիլէսի 18	-18½
Բումէլի վէ Մէրսին		-18

ԲԱՄՊՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ
Լիվրբուլ 13 Նոյմ.

Մայիս Ցունիս	5.65
Հոկտ. Նոյմ.	5.68

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ
13 Նոյմ.

Նիւ-Եորգ հազբը	101.
» յունիս իչիւն	.
» հոկտ. »	
» դեկտ. »	101.1.2
» մայիս »	107.
Լիվրբուլ հազբը	
» դեկտ. »	7.10.1.4
» մարտ. »	8.7.3
Ջիգակօ հազբը	
» մայիս »	90.3.4
» դեկտմ. »	099.1.4
Մարսիլիա հազբը	.

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 13 Նոյմ.

Ինկ. էհամը Ինկ. Լիր.	082.25
Օսմ. էհամը իանիֆիյէ	90.25
» » » գաբանը	90.25
Օսմանլը Պանգասը	17.12
Ռուս 4%	75.25
Գուլկար խթիգբաղը	101.50
Գոմպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25.51

Բարիզ 13 Նոյմ.

Գօնսոլիտէ իանիֆիյէ աչըլմը	91.30
» » գաբանը	91.47
Ֆրանսզգ էհ. 3% Ֆր.	094.90
Ռուսէլի շըմէնտըֆէրի	163 50
Օսմանլը Բէժիսի էհամը	413.
» Պանգասը	684.
Ռուս 4%	89.80
Գրէտիտ Լիոնէ	1148.
Իթալիա էհամը	103.20
Սբանսալ	91.20
Թրանսվասալ	44.75
Գոմպիս 3 այ վատէ	25.35

Վիեննա 13 Նոյմ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	241.97
Բումէլի շըմէնտըֆէրի Ֆր.	182.
Օսմանլը Բէժի ագսիսը	393.

Պերլին 13 Նոյմ.

Բումէլի շըմէնտըֆ. (մարգ)	140.
Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	20.22
Ռուս 4%	.
Անատօլը շըմէնտըֆէրի 3%	.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իանիֆիյէ տիւն ագշմ գաբ.	099.23
» » էն եիւքսէք	099.25½
» » էն աշաղը	099.22
Պու սապահ աշըլմը	099.28
Բումէլի շըմէնտ. ագշմ գաբանը	158.¾
» » էն եիւքսէք	158.⅞
» » էն աշաղը	158.⅜
» » աշըլմը	158.⅞
Ֆէնտիք աքսէրը Լ. Օս.	18.05

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանվայ	08.30
Ժուրնանս	3.40
Օպիկասիօն Թրանվայ	470.
Առիւբանս Օթօման	4.07
Լօրիսմ	062.
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէս,	413.
Թրանսվասալ	043.50
Զաթրէթ	24.50
Բըխթիմ թահվիլաթը ք.ք.	429.
Պալեա	445.
Գարասու	035.
» Օրտինէր	037.
Անատոլու շըմ. ագսիսը	15.60
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	40.
» » Համիտիյէ	4.55

ԱԳՃԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 զրշ.տան	Դշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ Ֆարգը	107.30
Մէթալիք	099.20
Ինկիլիզ լիրասը	110.
Ֆրանսզգ լիրասը	87.08
Բօլ	092.10
Գրիմից ալթունը	50.
Գարպոն գայմէսի	8.69

ԳԱՄԳԻՕ

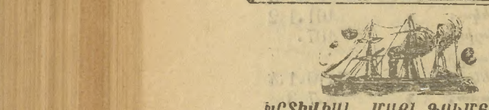
Լօնտրա չէք	109.30
Գարդիզ չէք	23.

Իշպու 1323 սէնէսի չէհրի խլուլքն 1ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն իշարը ախիրե տէկին, Անատօլու Օսմանլը տէմիր հօլը գաթարլարընա թէսատիւֆ իթմէք իւզրէ Մալթէպէ իլէ Ատալար պէյնինտէ ամէտշիւտ իտէճէք սէվահիլը միւթէճավիրէ վարօրլարընդն վագթ ու հարաքէթլէրի։

Սառնլար եէնի ճոդ այրընչը պրը

Մ. Տ.	Իսկէլէլէրին էսամիսի	
12		Հէյպ.էն Պ. Ատա Մալթ.
1	03	Պ. Ատատան Մալթէրէ
2	12	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթ.
3	43	Պ. Ատատան Մալթէպէ
5	48	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէ.
8	20	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթ.
10	13	» » »
11	40	Հէյպէլիտէն Մալթէպէ
12	33	Պ. Ատատան Մալթէպէ
1	55	Հէյպէլիտէն »
*12	38	Մալթ.էն Պ. Ատա
1	40	» » Հէյպէլի
2	55	» » »
4	12	» » Հէյպէլի
6	34	» » Հէյպէլի
9	12	» » Հէյպէլի
11	04	» » Հէյպէլի
12	10	» » »
1	09	» » Հէյպէլի
2	25	» » »

(*) Իշպու սէֆէր խլուլքն 18ճնի կիւնիւնտէն իթիպարէն պէլա թէսատիւֆ իճրա իտիլէճէք տիր։



ԽՐՏՎԻԱԼ ՄԱՇԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Անտէրլիչէն սիւվար օլուրը «Իսմայիլիա» վաբօրը՝ ալաֆր. նոյմ.ին 13ճնի չրշնպհ. կիւնի էօյլէնտէնսօնրա ալաֆր։ Յտէ Իաքէնտերիյէտէն Տէրսաատէթ կէլէճէք վէ ալաֆքանկա նոյմ.ին 14ճնի բճշպհ. կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթէն հարէքէթլէ Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իաքէնտերիյէյէ միւվասլէլէթ իտէճէք տիր։

Գարթան Մէլէնկին սիւվար օլուրը «Տագահլիէն» վաբօրը՝ ալաֆ. նոյմ.ին 22ինճի ճումա կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասլէլէթ վէ նոյմ.ին 23ճնի ճ. էր. կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ կէլիպօլը, Զանագգալէ, Իզմիր, Սագըբ, Բատօս, Մերսին, Իսքէնտերուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթսաիտ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

Վաբօրտա էլէքթրիգ զըյասը պուլնտրըլըրը կիպի, էէմէքլէր պիրինճի նէվ օջրպ, սուփրա իւզերինտէքի շարապ տախի մէճմանէն վէրիլէճէք տիր։

Պու պապտէ զիյատէ թափսիլաթ խաթէյէնլէր՝ Գալաթատա Բլնթրմ իւզերինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մերքեզ ամէնթէսի վէ եասատ Սթանպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիպէյէ միւրաճաաթ իթմէճի տիրլէր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ԱԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օսէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մանթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆՆԷ ՎԱՐՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. նոյմ.ին 10ճնը բազար կիւնի «Ֆիտոն»՝ Մարսիլիատան,

Ալաֆր. նոյմ.ին 6ընճը չարշէնպիհ ագշամը «Նիկէր»՝ Սուրիա խաթընտան։

Ալաֆր. նոյմ.ին 7ինճի բէնճշէնպիհ կիւնիւ «Տանիւպ» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷԲ ՎԱՐՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. նոյմ.ին 7ինճի բէնճշէն. կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Մութօնրն սիւվար օլուրը «Նիկէր» վաբօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նարօլի վէ Մարսիլիայա։

Ալաֆր. նոյմ.ին 7ինճի բէնճպհ. կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա գարթան Հէնօնրն սիւվար օլուրը «Տանիւպ» վաբօրը՝ տօղրուտան տօղրույա Օտէսայա։

Ալաֆրանկա նոյմ.ին 11ինճի բ. էր. ագշամը ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Լամթանթէնին սիւվար օլուրը «Սիտոն» վաբօրը՝ Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Ալաֆր. նոյմ.ին 5ինճի սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Անտրէատիսին սիւվար օլուրը «Թիմիս Սթավրոս» վաբօրը՝ տօղրու Պաթում։

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիսօն-Մէտիթէռանէ շըմէնտըֆէրլէրինէ էն իյլէք սթասիոնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Յօլու Բօյնա ֆասաժիարդը էյնա

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թէճճար էշիսալ նասիլ թարկն ֆասիրլարը էյնա

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Մէսալը կաղէնա

ՕԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՄԱԹՊԱԱՄԸԶՏԱ.

ԹԻՒՐՔՃԷ· ԷՄԷԼԻՃԷ

Վէ

ՖՐԱՆՍԸԶՃԱ.

ՀԷՐ ՏԻՒՐԼԻՒ

ԳԱՐԹ ՏԷ ՊԻԶԹԹ

ՍԻՐՔԻԻԼԷՐ, ԱՆԹԷԹ

Վէ

ՏԻՒՃԻՒՆ

Վէ

ՃԷՆԱԶԷ ՊԻԼԷԹԼԷՐԻ

վէ հէր տիւրլիւ

ԹԻՃԱՐԷԹԱՆԷ ԻԼԱՆՆԱՄԷԼԷՐԻ

վէ սաիր պունա միւմասիլ էվրագ թապը ֆիյաթճա միւշթէրիլէրի վէմանէ իտէճէք սուբէթատ տէրէօհտէ օլունուր։

Թաշրլարարան պանի ալբարըշլի ֆասոլ օլսանոբ

C F R

ՐՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱՔՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հաֆթատա իքի տէֆա Բէօսթէնճէ իչիւն վէ պիր տէֆա տա Միտիլլիյէ օղրատագ շարթը իլէ Բիրէ վէ Իզմիր իչիւն իճրատ սէֆէր իտիլիր.

ԲԷՕՍԹԵՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ԻԶՄԻՐ

ՎԷ ԻՍԲԻՆՏԷՐԻՅԻ ԽԱԹԹԼԱՐԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ

Բէօսթէնճէ հար. բնճշնպհ. սաաթ 11½ (էօյլէնտէն սօնրա)

Տէրսաատէթ միւվ. ճումա ռուսաթ 11½ (էօյլէնտէն եվվէլ)

» հար. ճումա սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)

Իզմիր միւվ. ճ. էր. սաաթ 12 (էօյլէնտէն եվվէլ)

» հար. ճ. էր. սաաթ 8 (էօյլէնտէն եվվէլ)

Իսքէնտերիյէ միւվ. բ. էր. սաաթ 6 (էօյլէնտէն եվվէլ)

ԱՎՏԷԹ

Իսքէնտերիյէ հար. ճումա սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)

Իզմիր միւվ. բազար սաաթ 4 (էօյլէնտէն եվվէլ)

» հար. բազար սաաթ 8 (էօյլէնտէն սօնրա)

Տէրսաատէթ միւվ. բ. էր. սաաթ 2 (էօյլէնտէն սօնրա)

» հար. սալը սաաթ 10 (էօյլէնտէն եվվէլ)

Բէօսթէնճէ միւվ. սալը սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա)

ԲԷՕՍԹԵՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԼԻ

ՎԷ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԹԼԱՐԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ

Բէօսթէնճէ հար. բազար սաաթ 11.30 (էօյլէնտէն սօնրա)

Տէրսաատէթ միւվ. բ. էր. սաաթ 11.30 (էօյլէնտէն եվվէլ)

» հար. սալը սաաթ 1 (էօյլէնտէն սօնրա)

Միտիլլի միւվ. չարշնպհ. սաաթ 3 (էօյլէնտէն եվվէլ)

» հար. չարշնպհ. սաաթ 5 (էօյլէնտէն եվվէլ)

Իզմիր միւվ. չարշնպհ. սաաթ 9 (էօյլէնտէն եվվէլ)

ԱՎՏԷԹ

Իզմիր հար. բէնճշն. սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)

Միտիլլի միւվ. բէնճշն. սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա)

» հար. բէնճշն. սաաթ 12 (էօյլէնտէ)

Տէրսաատէթ միւվ. ճումա սաաթ 2 (էօյլէնտէն սօնրա)

» հար. ճ. էրթ. սաաթ 10 (էօյլէնտէն եվվէլ)

Բէօսթէնճէ միւվ. ճ. էրթ. սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա)

ԵՕԼՃՈՒԼԸԳ ՄԻԻՏՏԷԹԻ

	սաաթ
Տէրսաատէթ-Բէօսթէնճէ	12
» Միտիլլի	14
» Իզմիր	18
Իզմիր-Իսքէնտերիյէ	34
Տէրսաատէթ-Վիէննա	45
» Բարիզ	62
» Պէրլին	50
» Լօնտրա	72

Վաբօր սէֆէրլէրի Բէօսթէնճէյէ Շարգ էքսբրէս գաթարը իլէ, Պէրլին վէ Բուսանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունը։

Տօղրուտան տօղրույա վէ կա միւխթէլիֆ սուրէթատ հէր եէր իչիւն եօլճու, էշեա վէ էմթաա նագլ օլունը։

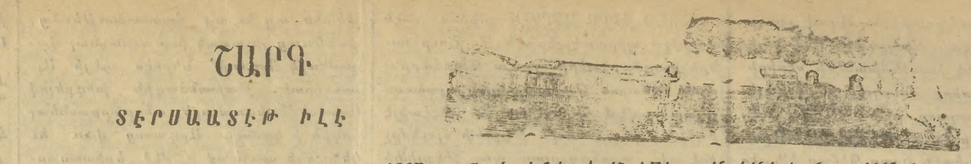
Ֆիյաթլար էասէն թէնզիլ իսիլմիշ օլուպ, ֆէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ տէ 90 կիւն հիւքմի օլմադ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլէրի տախի վէրիլիր։

Էքսբրէստէն մատտա, վաբօր Բէօսթենճէյէ վասը օլտուղընտա, կէճէլէյին սուրէթը մոնասէսէտ պիր թրէն հարէքէթ իտէճէկինտէն, հէր սապահ Պուքրէշտէն Եվրօբայա կիթմէք իսթէյէնլէր՝ պու թէրթիպատէն խութիֆատ իտէպիլիրլէր։

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միհմբէրէմ հօլճուլար՝ տէրհալ վաբօրը նանաչտրը բրնթրմ իւզերինտէ պուլընան թրէնէ պինէպիլիրլէր։

Տահա զիյատէ թափսիլաթ ալընմադ իչիւն Գալաթատա բրնթրմ իւզերինտէ պուլընան պաշլըճա ճէնթիրնէ միւրաճաաթ օլընը։

ԻՄԹԱՐ.—Եէնի պիր գարար վէրիլինճէյէ գատար Բիրէ խաթթը լաղվ օլունմըշ տը։



ՇԱՐԳ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ

ՇԸՄԷՆՏԸՖԷԼԼԷՐԻ

ՓԻԻԶԻՒՐ ՁԷՔՄԷՃԷ

1907 ալաֆ. Նոյեմբեր 1տէն իթիպարէն եէնի իլանա տէկին հօլ թարիֆասը.

ՍԹԱՄՊՈԼՏԱՆ ԲԻՒԶԻՒՐ ՁԷՔՄԷՃԷՅԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ ՍԹԱՍԻՕՆ	62	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	42	44	46	46	48	50	52		
	Սապահտան էօյլէնէ գատար										ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ							Էօյլէնտէն ագշամ գատար									
Սթամպոլ	6 09	6 47	7 21	7 56	8 23	8 56	9 21	9 54	10 31	11 19	12 05	1 04	1 31	2 16	2 44	3 36	3 57	4 24	4 52	4 52	5 23	5 52	5 52	6 23	6 50	7 20		
Գումպրու	6 24	6 57	7 41	8 06	8 38	9 06	9 36	10 12	10 41	11 29	12 15	1 14	1 41	2 26	2 54	3 41	4 07	4 34	5 02	5 06	5 33	6 02	6 06	6 33	7	7 30		
Եէնիգարու		7 01	7 45	8 10	8 42	9 10	9 40	10 17	10 45	11 33	12 19	1 18	1 45	2 30	2 58	3 4	4 11	4 38		5 10	5 37		6 10	6 37	7 04	7 34		
Սամսթա		7 07	7 51	8 15	8 47	9 15	9 45	10 23	10 51	11 38	12 24	1 23	1 50	2 36	3 03	3 49	4 16	4 43		5 15	5 42		6 15	6 42	7 09	7 39		
Եէսիգուլէ	6 43	7 12	7 56	8 24	8 52	9 22	9 48	10 29	10 56	11 43	12 29	1 28	1 53	2 41	3 08	3 54	4 21	4 48		5 18	5 47		6 18	6 47	7 13	7 44		
Մագրիքէօյ	7	7 37	8 11	8 37	9 09	9 36		10 41	11 09	11 55	12 39	1 40		2 53	3 21	4 07	4 53	5 01	5 26		5 59	6 26		6 59	7 25	7 56		
Այթէֆանօս	7 18	7 47	8 21		9 21			10 51		12 07		1 52		3 03			4 45		5 30		6 09	6 30		7 11	7 35	8 06		
Բիւյիւք Զէքմէճէ	7 28				9 29					12 15		2					4 53							7 19				

ԲԻՒԶԻՒՐ ԶԷՔՄԷՃԷՅԷՆ ՍԹԱՄՊՈԼ

ՆՈՒՄԷՐՕ ՍԹԱՍԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	53	55	57		61	
	Սապահտան էօյլէնէ գատար									ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ								Էօյլէնտէն ագշամ գատար										
Բիւյիւք Զէքմէճէ		6 39							9 51						12 51		2 28				4 59					7 20		
Այթէֆանօս	6 18	6 50	7 27	8 01		8 26	8 59		10 02			11 17			1 02		2 39		3 55		5 10		6 10	6 45		7 35		
Մագրիքէօյ	6 30	7 02	7 39	8 13		8 38	9 11		10 14	10 39		11 29	11 53		1 14	2 24	2 51	3 37	4 07	4 31		5 30	5 57	6 22	6 5.	7 54		
Եէսիգուլէ	6 45	7 14	7 54		8 26	8 50		9 24	9 48	10 26	10 51	11 14	11 41	12 04	1 26	2 39	3 06	3 52	4 19	4 46	5 18	5 45	6 18	6 45	7 1.	8 16		
Սամսթա	6 49	7 18	7 58		8 30	8 54		9 28	9 52	10 29	10 58	11 17	11 44	12 07	1 29	2 42	3 10	3 55	4 22	4 49	5 21	5 49	6 21	6 48	7 1.			
Եէնիգարու	6 54	7 24	8 03		8 35	8 59		9 33	9 57	10 34	11 03	11 22	11 49	12 12	1 34	2 47	3 15	4	4 27	4 54	5 26	5 54	6 26	6 53	7 22			
Գումբարու	6 59	7 29	8 08	8 31	8 40	9 04	9 29	9 38	10 02	10 39	11 08	11 27	11 54	12 17	1 39	2 52	3 21	4 05	4 32	5	5 31	6	6 31	6 58	7 28		8 34	
Սթանպոլ	7 07	7 37	8 16	8 39	8 48	9 1.	9 37	9 46	10 10	10 47	11 16	11 35	12 02	12 25	1 47	3	3 29	4 13	4 40	5 08	5 39	6 08	6 39	7 06	7 36		8 43	

Իսթար.—Եէնի իլանա տէկին 10, 12, 16, 34, 36, 9, 13, 29, 43 վէ 47 նումէրօլը գաթարլար՝ եալընը 1 տագիգա Զէյթունպրունընտա տուրաճագլար Բէք օ գատար հէվալէլի օլմայան եիւքլէր՝ պիլա իսթիխանա հէր գաթարտա գապուլ օլունաճագլար տը։ լաքին հէվալէլի օլան եիւքլէր՝ եալընը 61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարտա գապուլ օլունաճագլար տը։

Շարգի Էվրօբանընն վագթը՝ Տէրսաատէթ սաաթը իւգերինէ 4 տագիգա իլերի տիր։

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՄԸ

Թէմամէն թէսվիյէ օլունմըշ սերմայէ իլէ իհթիյաթ ագշէսի.

50,000,000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԷՐԿԷԶԸ ԻՏԱԼԻԱՅԻ ԱԹԻՆԱՅԱ.

—o—

ՇԻՒԳԷԼԷՐ

Տէրսաատէթ —Գալաթա վէ Սթանպօլ շիւպէլէրի իլէ պէրապէր— Լօնտրա, Իսքէնտերիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրաս, Վալօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանտիա։

—o—

Ամ թինա պանգասը՝ հէր նէվի Պանգա մուամէլաթը տէրէօհտէ էյլէր, էմթաա, էահամ վէ թահվիլաթ իւզերինէ ալանս, կէրէք մէմլիքը Շահանէ վէ կէրէքսէ էվրօբա իւզերինէ օլան չէքլերին սգանթօսը, հիսապը ճարի քիւչանը, չէք վէ գրէտի մէքթուպլարը էմխանը, թիւրքիա վէ էվրօբանընն պաշլըճա չէհիրլէրինէ թէէտիյէ գրմընտա թէլէկրաֆլա էմրլէր կէօնտէրիլմէսի։

Քանամ պրոսեսը—կէրէք բիացմըզ վէ կէրէքսէ էճնէպէ բիացալար իւզերինէ միւշթէրիլէրիմիզ իչիւն էն զիյատէ մէնֆաաթպաշլ շարթլարլա Պօրսա էմրլէրինին իճրասը։

Տէօ խիլմէք իւզրէ զայէթ ճիւզի պիր պէտէլ մուգայսիլինէ պիլճէմէք էսկամը գապուլ իթտիկի կիպի, հէր նէվի գուրօնլարը սգանթօ վէ ետ թահսիլ էյլէր։

Ամ թինա Պանգասը՝ գացալարընտա պուլընան տօլապարընը միւսաիտ շարթլարլա էհալիյէ խյարաա վէրիր։

ՏԷԲՕԼԱՐ

Ամ թինա Պանգասը՝ հէր նէվի ագշէ իլէ օլան տէբօլարը ամթիսէքի ֆայիզլէրլէ գապուլ էյլէր։

Համիլինէ («Լէյ») տէբօլար իչիւն	3 %
6 այրգ » »	3½ %
1 սէնէլիք » »	4 %
2 սէնէլիք վէ տահա զիյատէ »	5 %

Տէբօլար հանիը նէվ ագշէ իլէ վագը օլուրսա, օ ագշէ չէքլինտէ օլարագ իսաէ իտիլիր։ Ֆայիզլէր՝ հէր սէնէնին յունվար 2սի իլէ յուլիս 1ի թարիխլէրինտէ թէէտիյէ օլունը։

4 % ֆայէզէ խոսոսի ֆրէնէլէր.— Ամ թինա Պանգասը ուզագ սերմայէտարանտան իպարէթ միւշթէրիլէրինէ տէ հէր կէօնա սուհուլէթի վէրմէք արզուսընտա օլմաղլա, խոսոսի պէբօ գարնէլէր տախի իհտաա իթմիշ օլուպ, պունլարլա ազամի օլարագ 100 (եիւզ) լիրայա գատար տէբօ իտէպիլիրլէր։

Պու գարնէլէր՝ 4% նիսպէթինտէ ֆայիզ կէթիրմէքտէ օլուպ, պու պապտէի թէէտիյաթ ասղարի օլարագ 25 ղ.տան (ալթուն ագշէ) պաշլայանագ տը։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթանպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն° 1 Զէֆթէ Ըսքլէթ մաղազասը.

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐԲԱՀԼԸՂԱ ՄԻԻԹԷԱԼԼԻՕ

ԱԼԷԱԹ ԹԻԻՃԱՐԸ

Մէգքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրբահլըղա միւթէալլիդ էնվաի ալեաթ ու էտէվաթ թօրտան վէ բէրաքէնթէ օլաղագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էդճիմէճէ եումուշագ վէ սերթ լոսթիգտէն (գաուչուտան) մամուլ մէվտատը միւխթէլիֆէ, դասըգ պաղալարը, էնվաի շիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միղան իւլ հավա (պարօմէթր), միղան իւլ հարարէ (թէրմոմէթր) վէ էյի ճինս կէօղիւքլէր պուլընմագտա տը։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըրարըշթի վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէբէօհտէ իտէր։

ՏԻՒՃԻՒՆԼԻՔ ԼՄԻԶԷՅՃԷՆ ՄՕՍԼԱՐ

ԶԻԶԷՔ ՊՈՒՔՔԷԹԼԷՐԻ

Վէ

ԶՕՃՈՒԳԼԱՐԸՆ ՎԱՖԹԻՁ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐԻ

ՊԱՒ Վէ ՄԹԻԹԷՆԱՍՍՈՒՍԻ

ԱՐՄԵՆԱԿ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԵԱՆ

Էֆ.ի միւմասիլէյէ ուզուն միւտատթ Հիւսէյինճեան Մկրտիչ Էֆ.նին նէյզասինտէ վէ օսն սէնէլէրտէ տարի Զամիշեան մաղազասընտա պուլընըպ, պու քէրրէ մաղազասընը Սթամպօլտա Սուլթան Համամրնտա Հաճօբուլ խանընտա ԹԱՐԻՄՈՍ Էֆ. Հիրմէճեանընն 29 նումէրօլու մասրուֆ թիճարէթ խանէսինին իւսթ գաթընտա թէէսիս իտուպ իճրատ սէնասթ էյլէմէքտէ տիր։ Իշպու մաղազատա ֆամիլիալարա վէ եէնի մօտայա տարը քիֆֆիֆէ էմթաա չապգա չիէէլերի, թիւյլերի, էլտիվէն, գօրտէլ, տանթէլա, գօրտէլա, ֆէսթօն, ֆէշու, պարէզ, տիյմէ, լուիգին, բօնճէ վէ սարը պիր չօգ էշիա սաթըլմագտա տը։

Պապը տիւքքանսահիպլէրի բարա գաղանմաղա արզուսէջ իսէլէր տէ, պունըն սըբրը անճագ միւրթէրիլերի մէմնուն իտէրէք օնլարըն էմնիյէթ վէ մէմնունիյէթլերինի գաղանմագ տահրէսինտէ պուլընը։ Պինաէնալեյէ, մաղազամզը թէէրիֆ պույուրան զէվաթրն պիզտէն մէմնուն գալանագլարընա չիւպհէ իթմէյիզ։ 30—30

ՍԹԱՄՊՈԼՏԱ ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄԸՆՏԱ ՀԱՃՕԲՈՒԼՕ ԽԱՆԸՆՏԱ Ն° 29

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՃԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխի ֆէրմանը Հիմայունը ճէնթապը Բատիշահի մանթուգը միւնիֆինճէ թէշէքքիւլ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէգարէն սօգաղընտա Գօ-Օքբաթիվ մաղազասը գաբշըսընտա քիսին Նագլը խանընտա 14 նումէրօլը խարէի մէրքէզլիյէյէ վէ մէվգիի աթխէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլտա եէնիճամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի շիւպէսի։
» Պաղչէ Գարուսընտա թրամվայ ճատտէսինտէ կէօմրիւք գուրպինտէ մուամէլաթը գայտիյէ տախիրէսի։
» Պաղչէ Գարուսընտա Շէյխ իւլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Սատոգ Բօսիթթի էֆ.
» Վէզնէճիլերտէ Ապտի պէյ վէ գումբանեասը։
» Պաղչէ Գարուսընտա Էմին Էօնիոնտէ Իզմիր օսգաղընտա Այմէլօղլու էֆ.։
» Իզզէթ Բաշա խան Իհսան պէյ։
Գատրքէօյիւնտէ Զարշը ճատտէսինտէ Բեամիլ էֆ.։
Գատրքէօյիւնտէ Մօտա ճատտէսինտէ Անթիբա էֆ.։
Պէյլիքտերէյէ Ա. Տէմուրքի էֆ.։
Պէյօղլունտա Ճատտէի Բէպիրտ Օսմանը Պանգասը շիւպէսի։
Էրէնքէյիւնտէ Բօսթա վէ Թէլէգրաֆի շիւպէսի գուրպինտէ Թէոլօիոս Եօանիտէս էֆ.։
Շիշլիտէ Պէյլիքտերէ ճատտէսինտէ 137 նումէրօտա Է. Բօսոի էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրթանց էֆ.։
Բէնտիքտէ Բ. Սօմմարիբա էֆ.։
Պէյլիք Ատատա Բէսսլ էֆ.։
Մագրիքէօյիւնտէ Սթասիոն ճատտէսինտէ Ա. Անկէլիտէս էֆ.։

ԷՕՔՍԻՒՐԷՆԼԷՐԸ

ԳԱԹԻԱՆ ԶԱԳԴԷ ԷՖԷՐԷՍ

Էվրօբատան կէլէն գաթրան սուլարընն քիսֆիֆէսինէ էպէր ճիւէթ միւրաճաճ օլուպ, Ամ թինա սէնայի սէրկիսինտէն կիսմիաշ լիյագաթ մամալեասընա մաղկար օլմըշ տը։ Թամամ լաթիֆ ոլուպ, մկտէյի գաթիէն պոզմագ։

Մէչկուր Օսմանը վէ էճնէպի թապիպլէրին մազկարը թագտիրի օլուղը կիպի, էպէմիվէ միւթէկէֆա Տօգթ. Խորասանճեան էֆ.նին թագտիրնամէխլէ բիւճհանիյէթի թասվիպ վէ Մէքթէպը Թրպպիէյի Շահանէ տախի թաստիգ էյլէմիշ տիր։

Իշիլէճէք սու տէրունէ պիր գահվէ գաշրը աթըլտրգտա, պուլաշէ խասաթլըգլարտան վրգայէ վէ մուհֆաղա խէր։

Կէօյիւս Նէզլէյէրինէ, էօքսիրիւլէրէ, էնֆլուէնցայա, պրոնշիթլէրէ, նէֆէս տարլըգընա, վէրէմին պաշլանկըճլարընա, տէրի խաթալըգլարընա վէ իտրաբ եօլու բահաթսըզլըգընա ֆայտէպարիշ տը։

Սթանպօլն պիլճիմէճէ մէչկուր տէբօ վէ էճզանանէլէրինտէ պուլունը։

Սթանպօլտա ֆիյաթը 5 ղրշ. տը։

ԳՐԻՆՏ ԼՈՅԴ

1863ՏԻ ԹՎԱԿԱՆ ՕԼԿՄԱՐ ԳԱՐՄԱՐԱՆԵԱՍԸ

ՍԿՍԱԼԱՆԻ 250,000,000 ՖՐԴ.

ԿԱՄՈՒՆԻՆԻ 0,1ՏՈՆԱ

Մեկ գրինտ լոյդ ... 333

Մեկ գրինտ լոյդ ... 333

Գրինտ լոյդ ... 333

Գրինտ լոյդ ... 333